

## الباب الرابع

### عرض البيانات ومناقشتها

#### أ- تقديم البيان وتحليلها

##### ١. إعراب الضمائر في سورة مريم

كَهَيْعَصَ ① أي الله أعلم بمراده. ويُقرأ باللفظ كاف، هاء، يا، عين،

صاد. ١

{ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَّرِيَّا ② } ففي كلمة رَبِّكَ ضمير متصل  
"ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة عَبْدَهُ ضمير  
متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مضاف إليه. ٢

{ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ③ } ففي كلمة نَادَىٰ ضمير مستتر جوازا  
تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة عَبْدَهُ ضمير  
متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مضاف إليه. ٣

{ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ  
رَبِّ شَقِيًّا ④ } ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح  
في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة إِنِّي ضمير متصل "ي" مبني على السكون  
في محل نصب وهو اسم إنَّ وفي كلمة مِنِّي ضمير متصل "ي" مبني على

---

١ أبي بكر جابر الجزائري، أيسر التفاسير لكلام العلي الكبير (المدينة المنورة: مكتبة العلوم والحكم، دون السنة)، ص.

٢٣٦.

٢ محي الدين الدرويش، إعراب القرآن الكريم وبيانه، الطبعة الثالثة، المجلد السادس (سرية: دار الإرشاد للشؤون الجامعية،

١٩٩٢)، ص. ٥٣.

٣ بهجت عبد الواحد صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، المجلد السابع (دار الفكر للنشر والتوزيع، دون السنة)،

ص. ٥-٦.

السكون في محل جر وهو مجرور بـ "من"، وفي كلمة "أَكُنْ" فيه ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو اسم كان، وفي كلمة بِدُعَائِكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٤</sup>

{وَأَيُّ خِفْتُ الْمَوْلِيَّ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا} ففي كلمة إِنِّي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة وَرَائِي، امْرَأَتِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهما مضاف إليه. وفي كلمة لِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة خِفْتُ ضمير متصل "ت" مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة فَهَبْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة لَدُنْكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٥</sup>

{يَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ آلٍ يَعْقُوبُ وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا} ففي كلمة يَرْثِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة يَرِثُ و يَرْثِي ضمير مستتر جوازا تقديرهما هو مبني على الفتح في محل رفع وهما فاعل. وفي كلمة وَأَجْعَلْهُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٦</sup>

{يُزَكِّرِيَا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا} ففي كلمة إِنَّا ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة نُبَشِّرُكَ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع

<sup>٤</sup> بهجت عبد الواحد صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٦.

<sup>٥</sup> محمد سليمان ياقوت، إعراب القرآن الكريم، المجلد الأول (دار المعرفة الجامعية، دون السنة)، ص. ٢٧٨٣.

<sup>٦</sup> بهجت عبد الواحد صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٨.

وهو فاعل، و "ك" ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة أَسْمُهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَمْ يَجْعَلْ لَهُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٧</sup>

{ قَالَ رَبِّ أَلَيْسَ يَكُونُ لِي عِلْمٌ وَكَانَتْ أَمْرَاتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا }<sup>(٨)</sup> ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة يَكُونُ لِي ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام، وفي كلمة أَمْرَاتِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة بَلَغْتُ ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨</sup>

فأجابه الله بقوله : { قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا }<sup>(٩)</sup> ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة رَبُّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة خَلَقْتُكَ ضمير متصل "ت" مبني على الضمة في محل رفع وهو فاعل و "ك" ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة هُوَ ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع وهو مبتدأ، وفي كلمة تَكُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل.<sup>٩</sup>

<sup>٧</sup> بهجت عبد الواحد صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المرتل، ص. ٨.

<sup>٨</sup> بهجت عبد الواحد صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المرتل، ص. ٩ - ١٠.

<sup>٩</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٧٨٩.

{ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ ءَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا }

﴿١٠﴾ ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة اجْعَلْ لِي ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و "ي" ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة ءَايَتُكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة تُكَلِّمَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. ١٠

{ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا }

﴿١١﴾ ففي كلمة خَرَجَ و أَوْحَى ضمير مستتر جوازا تقديرهما هو مبني على الفتح في محل رفع وهما فاعل. و في كلمة قَوْمِهِ ضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة إِلَيْهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ"إلى". وفي كلمة سَبِّحُوا ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. ١١

{ يُبَيِّنُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَتِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ } { فِي كِتَابٍ مَّا تَوْفَىٰ وَتُعْزِزُ نَجْمًا } { فِي كِتَابٍ مَّا تَوْفَىٰ وَتُعْزِزُ نَجْمًا }

ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة ءَايَاتِهِ ضمير متصل "نا" و "ه"، فضمير "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل و "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به. ١٢  
{ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا } { فِي كِتَابٍ مَّا تَوْفَىٰ وَتُعْزِزُ نَجْمًا }  
مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان. ١٣

١٠ أحمد سليمان ياقوت، إعراب القرآن الكريم، .....، ص. ٢٧٨٨٠.

١١ صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ١٢.

١٢ صالح، ١٢٢-١٣.

١٣ صالح، ص. ١٣.

{وَبَرًّا بِوَلَدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا} ١٤ { ففي كلمة بِوَلَدَيْهِ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة يَكُنْ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم (يكون). ١٤

{وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا} ١٥ { ففي كلمة عَلَيْهِ ضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بـ "على"، وفي كلمة وُلِدَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو نائب الفاعل، وفي كلمة يَمُوتُ، يُبْعَثُ ضمير مستتر جوازا تقديرهما هو مبني على الفتح في محل رفع وهما نائب الفاعل والفاعل. ١٥

{وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّخَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا} ١٦ { ففي كلمة أَذْكُرْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة اتَّخَذَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة أَهْلِهَا ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. ١٦

{فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا} ١٧ { ففي كلمة فَاتَّخَذَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة دُونِهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة فَأَرْسَلْنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة إِلَيْهَا ضمير متصل "ها" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "إلى". وفي كلمة رُوحَنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة تَمَثَّلَ ضمير

١٤ صالح، ص. ١٣.

١٥ صالح، ص. ١٤.

١٦ صالح، ص. ١٥.

مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة  
هَآ ضَمِير متصل "ها" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>١٧</sup>  
{قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتُ نَقِيًّا} (١٨) ففي كلمة قَالَتْ  
ضَمِير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي  
كلمة إِنِّي ضَمِير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن. وفي  
كلمة أَعُوذُ ضَمِير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع  
وهو فاعل، وفي كلمة مِنْكَ ضَمِير متصل مبني على الفتح في محل جر وهو  
مجرور بـ "من". وفي كلمة كُنْتُ ضَمِير متصل "ت" مبني على الفتح في محل  
رفع وهو فاعل.<sup>١٨</sup>

{قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا} (١٩) ففي كلمة قَالَ  
ضَمِير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي  
كلمة أَنَا ضَمِير منفصل مبني على السكون في محل رفع وهو مبتدأ. وفي كلمة  
رَبِّكِ و لَكِ ضَمِير متصل مبني على الكسر في محل جر وهما مضاف إليه  
ومجرور باللام.<sup>١٩</sup>

{قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا} (٢٠) ففي كلمة  
قَالَتْ ضَمِير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل،  
وفي كلمة لِي ضَمِير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.  
و "ني" في كلمة يَمْسَسْنِي ضَمِير متصل مبني على السكون في محل نصب  
وهو مفعول به. وفي كلمة أَكُ ضَمِير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون  
في محل رفع وهو فاعل.<sup>٢٠</sup>

<sup>١٧</sup> صالح، ص. ١٥-١٦.

<sup>١٨</sup> صالح، ص. ١٦-١٧.

<sup>١٩</sup> صالح، ص. ١٧.

<sup>٢٠</sup> صالح، ص. ١٧-١٨.

{قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ ۖ وَلِنَجْعَلَهُ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنِّي وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۝٢١} \* ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة رَبُّكَ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة هُوَ ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع وهو مبتدأ. وفي كلمة عَلَيَّ ضمير متصل في محل جر وهو مجرور بـ "على". وفي كلمة وَلِنَجْعَلَهُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، و "هـ" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٢١</sup>

{فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ ۖ مَكَانًا قَصِيًّا ۝٢٢} ففي كلمة فَحَمَلَتْهُ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل و "هـ" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة فَانْتَبَدَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة بِهِ ضمير متصل "هـ" مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بالباء.<sup>٢٢</sup>

{فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْسِيًّا ۝٢٣} ففي كلمة "ها" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة قَالَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة يَلَيْتَنِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون منصوب وهو مفعول به. وفي كلمة مِتُّ و كُنْتُ ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع وهما فاعلان.<sup>٢٣</sup>

<sup>٢١</sup> صالح، ص. ١٨-١٩.

<sup>٢٢</sup> صالح، ص. ١٩.

<sup>٢٣</sup> صالح، ص. ١٩-٢٠.

{فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا} ٢٤ {ففي كلمة فَنَادَاهَا ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و "ها" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة تَحْتِهَا، رَبُّكِ، تَحْتَكِ ضمير متصل مبني على السكون و مبني على الكسر في محل جر وهي مضاف إليه. وفي كلمة تَحْزَنِي ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و "ني" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. ٢٤

{وَهَٰؤُلَآءِ إِلَيْكَ يَجِدُكَ النَّحْلَ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا} ٢٥ {ففي كلمة وَهَٰؤُلَآءِ، ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة تَسْقُطُ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة إِلَيْكَ، عَلَيْكَ ضمير متصل مبني على الكسر محل جر وهما مجرور بـ "إلى" و "على". ٢٥

{فَكُلِّي وَأَشْرِبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيَنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا} ٢٦ {ففي كلمة فَكُلِّي وَأَشْرِبِي وَقَرِّي، فَقُولِي ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة إِنِّي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن. وفي كلمة أُكَلِّمَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. ٢٦

{فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهَا قَالُوا يَمْرُئٌ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا} ٢٧ {ففي كلمة فَأَتَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو

٢٤ صالح، ص. ٢٠.

٢٥ صالح، ص. ٢١.

٢٦ صالح، ص. ٢٢-٢٣.

فاعل، وفي كلمة بِهِ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بالباء. وفي كلمة قَوْمَهَا ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة تَحْمِلُهُ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و "هـ" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة قَالُوا ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة حِثَّتِ ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٢٧</sup>

{يَأْخُذَتَّ هُرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوَاءً وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا} ففي كلمة أَبُوكَ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة أُمُّكَ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٢٨</sup>

{فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا} ففي كلمة فَأَشَارَتْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة إِلَيْهِ ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بـ "إلى". وفي كلمة قَالُوا ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة نُكَلِّمُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٢٩</sup>

{قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا} ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي

<sup>٢٧</sup> صالح، ص. ٢٣.

<sup>٢٨</sup> صالح، ص. ٢٤.

<sup>٢٩</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨٠١.

كلمة إِنِّي ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن. وفي  
كلمة ءَاتَانِي، جَعَلَنِي ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل  
رفع وهما فاعلان، و"ي" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهما  
مفعول به.<sup>٣٠</sup>

{ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيَّنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصِنِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا }  
(٣١) ففي كلمة جَعَلَنِي وَأَوْصِنِي ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على  
الفتح في محل رفع وهما فاعلان، و"ي" ضمير متصل مبني على السكون في  
محل نصب وهما مفعول به، وفي كلمة كُنْتُ، دُمْتُ ضمير متصل مبني على  
الضم في محل رفع وهما فاعلان.<sup>٣١</sup>

{ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلَنِي جَبَّارًا شَقِيًّا } (٣٢) ففي كلمة بِوَالِدَتِي ضمير  
متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة  
يَجْعَلَنِي ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل،  
و"ي" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٣٢</sup>

{ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا } (٣٣) ففي كلمة  
عَلَيَّ ضمير متصل "ي" مبني على الفتح في محل جر وهو مجرور بـ "على"،  
وفي كلمة وُلِدْتُ ضمير متصل "ت" مبني على الضم في محل رفع وهو نائب  
الفاعل. وفي كلمة أَمُوتُ، أُبْعَثُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على  
السكون في محل رفع وهما فاعل ونائب الفاعل.<sup>٣٣</sup>

{ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ } (٣٤) ففي كلمة فِيهِ  
ضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بـ "في"، وفي

<sup>٣٠</sup> صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٢٥.

<sup>٣١</sup> صالح، ص. ٢٦.

<sup>٣٢</sup> صالح، ص. ٢٦.

<sup>٣٣</sup> صالح، ص. ٢٧-٢٨.

كلمة يَمْتَرُونَ ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. ٣٤

{ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ } ٣٥ وفي كلمة يَتَّخِذُ، قَضَى، يَقُولُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهي فاعل. وفي كلمة سُبْحَنَهُ ضمير متصل مبني على الضم في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة كُنْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنْتَ مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان (كن). وفي كلمة فَيَكُونُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم يكون. ٣٥

{ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ } ٣٦ ففي كلمة رَبِّي، رَبُّكُمْ ضمير متصل "ي" و "كُم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة فَأَعْبُدُوهُ ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و"ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به. ٣٦

{ فَأَخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنَهُمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ } ٣٧ ففي كلمة بَيْنَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة كَفَرُوا ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. ٣٧

٣٤ صالح، ص. ٢٨.

٣٥ صالح، ص. ٢٩.

٣٦ ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨٠٥.

٣٧ صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٣٠.

{أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾}

ففي كلمة بِهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بالباء. وفي كلمة يَأْتُونَنَا ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و"نا" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٣٨</sup>

{وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾}

ففي كلمة وَأَنْذِرْهُمْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، و"هم" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة هُمْ ضمير منفصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة لَا يُؤْمِنُونَ ضمير متصل "واو جماعة" مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل.<sup>٣٩</sup>

{إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾}

ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة نَحْنُ ضمير منفصل مبني على الضم في محل رفع وهو مبتدأ، وفي كلمة نَرِثُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة عَلَيْهَا ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "على". وفي كلمة وَإِلَيْنَا ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "إلى". وفي كلمة يُرْجَعُونَ ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٤٠</sup>

<sup>٣٨</sup> صالح، ص. ٣١.

<sup>٣٩</sup> صالح، ص. ٣١-٣٢.

<sup>٤٠</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨٠٨.

{وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا} ﴿٤١﴾ {ففي كلمة وَأَذْكُرُ

ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة إِنَّهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٤١</sup>

{إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا

﴿٤٢﴾ {ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة لِأَبِيهِ ضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة تَعْبُدُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهي فاعل، وفي كلمة عَنْكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مجرور بـ "عن".<sup>٤٢</sup>

{يَأْتِبَتِ إِيَّيْ قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا

﴿٤٣﴾ {ففي كلمة إِيَّيْ ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة جَاءَنِي ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ني" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة لَمْ يَأْتِكَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة فَاتَّبِعْنِي ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل و "ني" ضمير متصل "ي" مبني على

<sup>٤١</sup> صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٣٣.

<sup>٤٢</sup> صالح، ص. ٣٤.

السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة أَهْدِكَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٤٣</sup>

{يَأْتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا} ففي كلمة لَا تَعْبُدِ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة "كَانَ" ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٤٤</sup>

{يَأْتِ إِيَّيَّ أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا} ففي كلمة إِيَّيَّ ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة أَخَافُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ك" في كلمة ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة فَتَكُونَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٤٥</sup>

{قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا} ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة أَنْتَ ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع وهو توكيد، وفي كلمة ءَالِهَتِي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَّمْ تَنْتَهِ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة لَأَرْجُمَنَّكَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به.

<sup>٤٣</sup> صالح، ص. ٣٥.

<sup>٤٤</sup> صالح، ص. ٣٦.

<sup>٤٥</sup> صالح، ص. ٣٦-٣٧.

مبني على الفتح في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة وَأَهْجُرْنِي ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٤٦</sup>

{قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا} {٤٧} ففي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة عَلَيْكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مجرور بـ "على"، وفي كلمة سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ك" ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر مجرور باللام. وفي كلمة رَبِّي ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة إِنَّهُ ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب اسم إن، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان، وفي كلمة بِي ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بالباء.<sup>٤٧</sup>

{وَأَعْتَرُكُم مَّا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا} {٤٨} ففي كلمة أَعْتَرُكُم ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "كم" ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة تَدْعُونَ ضمير متصل "واو جماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة أَدْعُوا ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة رَبِّي فيه ضمير متصل "ي" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة أَكُونَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع

<sup>٤٦</sup> صالح، ص. ٣٧-٣٨.

<sup>٤٧</sup> صالح، ص. ٣٨-٣٩.

وهو اسم كان (أكون)، و "ي" ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٤٨</sup>

{ فَلَمَّا أَعْتَزَّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ } ففي كلمة أَعْتَزَّهُمْ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة يَعْبُدُونَ ضمير متصل "واو الجماعة" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة وَهَبْنَا لَهُ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام، وفي كلمة جَعَلْنَا فيه ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٤٩</sup>

{ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ } ففي كلمة وَوَهَبْنَا لَهُمْ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "هم" ضمير متصل مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام، وفي كلمة رَحْمَتِنَا وضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة وَجَعَلْنَا لَهُمْ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٥٠</sup>

{ وَأُذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۖ } ففي كلمة وَأُذْكُرُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة إِنَّهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب

<sup>٤٨</sup> صالح، ص. ٣٩-٤٠.

<sup>٤٩</sup> صالح، ص. ٤٠.

<sup>٥٠</sup> صالح، ص. ٤١.

اسم إنَّ، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٥١</sup>

{وَلَدَيْنَهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبُهُ نَجِيًّا} {٥٢} ففي كلمة وَلَدَيْنَهُ وَقَرَّبُهُ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٥٢</sup>

{وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا} {٥٣} ففي كلمة وَوَهَبْنَا لَهُ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة رَحْمَتِنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة أَخَاهُ فيه وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٥٣</sup>

{وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا} {٥٤} ففي كلمة وَأَذْكُرْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة إِنَّهُ فيه وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو اسم إنَّ، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٥٤</sup>

{وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا} {٥٥} ففي كلمة كَانَ، ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان، وفي كلمة يَأْمُرُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في

<sup>٥١</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨١٦.

<sup>٥٢</sup> صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المنزل، ص. ٤٢.

<sup>٥٣</sup> صالح، ص. ٤٢.

<sup>٥٤</sup> صالح، ص. ٤٣.

محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة أَهْلُهُ، رَبِّهِ ضمير متصل "ه" مبني على الضم والكسر في محل جر وهما مضاف إليه.<sup>٥٥</sup>

{وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا} {٥٦} ففي كلمة وَأَذْكُرُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة إِنَّهُ، وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو اسم إن. وفي كلمة كَانَ فيه ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٥٦</sup>

{وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا} {٥٧} ففي كلمة وَرَفَعْنَاهُ ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، و "ه" ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٥٧</sup>

{أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا} {٥٨} ففي كلمة عَلَيْهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "على"، وفي كلمة حَمَلْنَا، هَدَيْنَا، وَاجْتَبَيْنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهي فاعل، وفي كلمة خَرُّوا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٥٨</sup>

{فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا} {٥٩} ففي كلمة بَعْدِهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون

<sup>٥٥</sup> صالح، ص. ٤٣.

<sup>٥٦</sup> صالح، ص. ٤٣.

<sup>٥٧</sup> صالح، ص. ٤٤.

<sup>٥٨</sup> صالح، ص. ٤٤-٤٦.

في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة أَضَاعُوا، اتَّبَعُوا، يَلْقَوْنَ ضمير متصل

(واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهي فاعل.<sup>٥٩</sup>

{إِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ

شَيْئًا} ﴿٦٠﴾ ففي كلمة تَابَ، ءَامَنَ، عَمِلَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني

على الفتح في محل رفع وهي فاعل. وفي كلمة يَدْخُلُونَ، لَا يُظْلَمُونَ ضمير

متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهما فاعل.<sup>٦٠</sup>

{جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا

﴿٦١﴾ ففي عِبَادَهُ ضمير متصل هـ مبني على الضم في محل جر وهو مضاف

إليه، وفي كلمة إِنَّهُ ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب وهو اسم

إنّ، وفي كلمة وَعْدُهُ ضمير متصل هـ مبني على الضم في محل جر وهو

مضاف إليه، وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح

في محل رفع وهو اسم كان.<sup>٦١</sup>

{لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا} ﴿٦٢﴾

ففي كلمة لَا يَسْمَعُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل

رفع وهو فاعل. وفي كلمة فِيهَا ضمير متصل "ها" مبني على السكون في محل

جر وهو مجرور بـ "في". وفي كلمة وَلَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون

في محل جر وهو مجرور باللام، وفي كلمة رِزْقُهُمْ ضمير متصل "هم" مبني

على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة فِيهَا ضمير متصل

"ها" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "في".<sup>٦٢</sup>

<sup>٥٩</sup> صالح، ص. ٤٦-٤٧.

<sup>٦٠</sup> صالح، ص. ٤٧.

<sup>٦١</sup> صالح، ص. ٤٨.

<sup>٦٢</sup> صالح، ص. ٤٩.

{ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا } ﴿٦٣﴾ { ففي كلمة نُورِثُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة عِبَادِنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان. <sup>٦٣</sup>

{ وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا } ﴿٦٤﴾ { ففي كلمة وَمَا نُنَزِّلُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة رَبِّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة أَيْدِينَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة وَمَا خَلْفَنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة رَبُّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه. <sup>٦٤</sup>

{ رَبُّ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا } ﴿٦٥﴾ { ففي كلمة وَمَا بَيْنَهُمَا ضمير متصل "هما" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه، وفي كلمة فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهما فاعلان، و ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به. وفي كلمة لِعِبَادَتِهِ ضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَهُ ضمير

<sup>٦٣</sup> صالح، ص. ٤٩-٥٠.

<sup>٦٤</sup> صالح، ص. ٥٠-٥١.

متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة تَعْلَمُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنْتَ مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل.<sup>٦٥</sup>

{وَيَقُولُ الْإِنْسُ أَيْدَا مَا مِتْ لَسَوْفَ أُخْرِجُ حَيًّا ۖ} ففي كلمة مِتْ ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة أُخْرِجُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنَا مبني على السكون في محل رفع وهو نائب الفاعل.<sup>٦٦</sup>

{أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۖ} ففي كلمة أَنَّا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إنَّ. وفي كلمة خَلَقْنَاهُ فيه ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة يَكُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل.<sup>٦٧</sup>

{فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۖ} ففي كلمة فَوَرَبِّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة لَنَحْشُرَنَّهُمْ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة لَنُحْضِرَنَّهُمْ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٦٨</sup>

{ثُمَّ لَنُنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۖ} ففي كلمة لَنُنْزِعَنَّ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو

<sup>٦٥</sup> صالح، ص. ٥١-٥٢.

<sup>٦٦</sup> صالح، ص. ٥٢.

<sup>٦٧</sup> صالح، ص. ٥٢-٥٣.

<sup>٦٨</sup> صالح، ص. ٥٣-٥٤.

فاعل. وفي كلمة أَيُّهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٦٩</sup>

{ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلًا }<sup>(٧٠)</sup> ففي كلمة نَحْنُ ضمير منفصل مبني على الضم في محل رفع وهو مبتدأ. و هُمْ ضمير منفصل مبني على السكون في محل رفع وهو مبتدأ، وفي كلمة بِهَا ضمير متصل "ها" في محل جر وهو مجرور بالباء.<sup>٧٠</sup>

{ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا }<sup>(٧١)</sup> ففي كلمة مِنْكُمْ ضمير متصل "كم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "من". وفي كلمة وَارِدُهَا ضمير متصل "ها" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان، وفي كلمة رَبِّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٧١</sup>

{ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثًّا }<sup>(٧٢)</sup> ففي كلمة نُنَجِّي ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة اتَّقَوْا ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة فِيهَا ضمير متصل "ها" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "في".<sup>٧٢</sup>

{ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا }<sup>(٧٣)</sup> ففي كلمة عَلَيْهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "على". وفي كلمة ءَايَاتُنَا ضمير

<sup>٦٩</sup> صالح، ص. ٥٤-٥٥.

<sup>٧٠</sup> صالح، ص. ٥٥.

<sup>٧١</sup> صالح، ص. ٥٥-٥٦.

<sup>٧٢</sup> صالح، ص. ٥٦-٥٧.

متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة كَفَرُوا وءَامَنُوا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهما فاعل.<sup>٧٣</sup>

{وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِئًا ۖ} {٧٤} ففي كلمة أَهْلَكْنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة قَبْلَهُمْ ضمير متصل "ههم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة هُمْ ضمير منفصل مبني على السكون في محل رفع وهو مبتدأ.<sup>٧٤</sup> {قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا} {٧٥} ففي كلمة قُلْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة كَانَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو اسم كان. وفي كلمة فَلْيَمْدُدْ لَهُ ضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام. وفي كلمة رَأَوْا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة يُوعَدُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة فَسَيَعْلَمُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة هُوَ ضمير منفصل مبني على الفتح في محل رفع وهو مبتدأ.<sup>٧٥</sup>

{وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتُ الصَّلَاحُ حَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا} {٧٦} ففي كلمة اهْتَدَوْا ضمير متصل مبني على السكون في محل

<sup>٧٣</sup> صالح، ص. ٥٧-٥٨.

<sup>٧٤</sup> صالح، ص. ٥٨-٥٩.

<sup>٧٥</sup> صالح، ص. ٥٩-٦٠.

رفع وهو فاعل. وفي كلمة رَبَّكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٧٦</sup>

{أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ٧٧} ففي كلمة أَفَرَأَيْتَ ضمير متصل "ت" مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة كَفَرَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة بِآيَاتِنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة قَالَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة لَأُوتِيَنَّ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنا مبني على السكون في محل رفع وهو نائب الفاعل.<sup>٧٧</sup>

{أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ٧٨} ففي كلمة أَطَّلَعَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة اتَّخَذَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل.<sup>٧٨</sup> {كَأَلَّا سَكَتُتُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ٧٩} ففي كلمة سَكَتُتُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة يَقُولُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة وَنَمُدُّ لَهُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٧٩</sup>

{وَنُرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ٨٠} ففي كلمة نُرِثُهُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ه" مبني

<sup>٧٦</sup> صالح، ص. ٦٠-٦١.

<sup>٧٧</sup> صالح، ص. ٦١-٦٢.

<sup>٧٨</sup> صالح، ص. ٦٢-٦٣.

<sup>٧٩</sup> صالح، ص. ٦٣.

على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة يَقُولُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة وَيَأْتِينَا ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٨٠</sup>

{وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا} (٨١) ففي كلمة اتَّخَذُوا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة لِّيَكُونُوا ضمير متصل مبني على السكون (واو جماعة) في محل رفع وهو اسم يكون. وفي كلمة لَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٨١</sup>

{كَأَنَّ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا} (٨٢) ففي كلمة سَيَكْفُرُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة يَكُونُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة بِعِبَادَتِهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة عَلَيْهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ "على".<sup>٨٢</sup>

{أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا} (٨٣) ففي كلمة تَرَ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة أَنَّا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل نصب وهو اسم إن، وفي كلمة أَرْسَلْنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة تَؤْزُهُمْ ضمير مستتر جوازا تقديره هي مبني على الفتح في

<sup>٨٠</sup> صالح، ص. ٦٣-٦٤.

<sup>٨١</sup> صالح، ص. ٦٤.

<sup>٨٢</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨٣٧.

محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل نصب وهو مفعول به.<sup>٨٣</sup>

{فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا} {٨٤} ففي كلمة فَلَا تَعْجَلْ ضمير مستتر وجوبا تقديره أنت مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة عَلَيْهِمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور بـ"على"، وفي كلمة نَعُدُّ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة لَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٨٤</sup>

{يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا} {٨٥} ففي كلمة نَحْشُرُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨٥</sup>

{وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرْدًا} {٨٦} ففي كلمة نَسُوقُ ضمير مستتر وجوبا تقديره نحن مبني على الضم في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨٦</sup>

{لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا} {٨٧} ففي كلمة لَا يَمْلِكُونَ ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل، وفي كلمة اتَّخَذَ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨٧</sup>

{وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا} {٨٨} ففي كلمة قَالُوا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨٨</sup>

<sup>٨٣</sup> صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المرتل، ص. ٦٥.

<sup>٨٤</sup> صالح، ص. ٦٦.

<sup>٨٥</sup> صالح، ص. ٦٦.

<sup>٨٦</sup> صالح، ص. ٦٦.

<sup>٨٧</sup> صالح، ٦٧.

<sup>٨٨</sup> صالح، ص. ٦٧.

{لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ۝٨٩} ففي كلمة جِئْتُمْ ضمير متصل مبني على

السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٨٩</sup>

{تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَخُزُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٩٠}

ففي كلمة يَتَفَطَّرْنَ ضمير متصل مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي

كلمة مِنْهُ ضمير متصل مبني على الضم في محل جر وهو مجرور بـ "مِنْ".<sup>٩٠</sup>

{أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝٩١} ففي كلمة دَعَوْا ضمير متصل (واو جماعة)

مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل.<sup>٩١</sup>

{وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٩٢} ففي كلمة "يَنْبَغِي" و "يَتَّخِذَ"

ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهما فاعل.<sup>٩٢</sup>

{لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝٩٣} ففي كلمة أَحْصَاهُمْ، عَدَّهُمْ ضمير

مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهما فاعل، وضمير

متصل "هم" مبني على السكون في محل نصب وهما مفعول به.<sup>٩٣</sup>

{وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ۝٩٤} ففي كلمة كُلُّهُمْ ضمير متصل

"هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة ءَاتِيهِ ضمير

متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مضاف إليه.<sup>٩٤</sup>

{إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ۝٩٥} ففي

كلمة ءَامَنُوا وَعَمِلُوا ضمير متصل (واو جماعة) مبني على السكون في محل

<sup>٨٩</sup> صالح، ص. ٦٧-٦٨.

<sup>٩٠</sup> صالح، ص. ٦٨.

<sup>٩١</sup> صالح، ص. ٦٨-٦٩.

<sup>٩٢</sup> صالح، ص. ٦٩.

<sup>٩٣</sup> ياقوت، إعراب القرآن الكريم، ص. ٢٨٤٢-٢٨٤٣.

<sup>٩٤</sup> ياقوت، ص. ٢٨٤٣.

رفع وهو فاعل. وفي كلمة هُئِمَ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٩٥</sup>

{فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا} (٩٧) {ففي كلمة يَسَّرْنَاهُ ضمير مستتر جوازا تقديره هو مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل، وضمير متصل "ه" مبني على الضم في محل نصب وهو مفعول به، وفي كلمة بِلِسَانِكَ ضمير متصل "ك" مبني على الفتح في محل جر وهو مضاف إليه. لِتُبَشِّرَ بِهِ، تُنذِرَ بِهِ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنْتَ مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وضمير متصل "ه" مبني على الكسر في محل جر وهو مجرور بالباء.<sup>٩٦</sup>

{وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحْسِنُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا} (٩٨) {ففي كلمة أَهْلَكْنَا ضمير متصل "نا" مبني على السكون في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة قَبْلَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مضاف إليه. وفي كلمة يُحْسِنُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنْتَ مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة تَسْمَعُ ضمير مستتر وجوبا تقديره أَنْتَ مبني على الفتح في محل رفع وهو فاعل. وفي كلمة لَهُمْ ضمير متصل "هم" مبني على السكون في محل جر وهو مجرور باللام.<sup>٩٧</sup>

### جدول نوع الضمائر الموجودة في سورة مريم

<sup>٩٥</sup> صالح، الإعراب المفصل لكتاب الله المرتل، ص. ٧١-٧٢.

<sup>٩٦</sup> صالح، ص. ٧٢.

<sup>٩٧</sup> صالح، ص. ٧٣.

| البيان                      | المستتر |        | البارز  |               | الآية |
|-----------------------------|---------|--------|---------|---------------|-------|
|                             | وجوبا   | جوازا  | المنفصل | المتصل        |       |
| حرف "لَـ" في آخره           |         |        |         | رَبِّكَ       | ٢     |
| حرف "هـ" في آخره            |         |        |         | عَبْدَهُ      | ٢     |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | نَادَى |         |               | ٣     |
| حرف "هـ" في آخره            |         |        |         | رَبَّهُ       | ٣     |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | قَالَ  |         |               | ٤     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | إِنِّي        | ٤     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | مِّنِّي       | ٤     |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | أَكُنُّ |        |         |               | ٤     |
| حرف "لَـ" في آخره           |         |        |         | بِدُعَائِكَ   | ٤     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | إِنِّي        | ٥     |
| حرف "تـ" في آخره            |         |        |         | خِفْتُ        | ٥     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | وَرَأَيْتُ    | ٥     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | أَمْرًا لِّي  | ٥     |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | فَهَبْ  |        |         |               | ٥     |
| حرف "يـ" في آخره            |         |        |         | لِي           | ٥     |
| حرف "لَـ" في آخره           |         |        |         | مِن لَّدُنْكَ | ٥     |

| البيان                      | المستتر       |          | البارز  |              | الآية |
|-----------------------------|---------------|----------|---------|--------------|-------|
|                             | وجوبا         | جوازا    | المنفصل | المتصل       |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | يَرْتِي  |         |              | ٦     |
| حرف "ي" في آخره             |               |          |         | يَرْتِي      | ٦     |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | وَيَرْتِ |         |              | ٦     |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَجْعَلُهُ  |          |         |              | ٦     |
| حرف "ه" في آخره             |               |          |         | وَأَجْعَلُهُ | ٦     |
| حرف "نا" في آخره            |               |          |         | إِنَّا       | ٧     |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نُبَشِّرُكَ   |          |         |              | ٧     |
| حرف "ك" في آخره             |               |          |         | نُبَشِّرُكَ  | ٧     |
| حرف "ه" في آخره             |               |          |         | أَسْمُهُ     | ٧     |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | لَمْ نَجْعَلْ |          |         |              | ٧     |
| حرف "ه" في آخره             |               |          |         | لَهُ         | ٧     |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | قَالَ    |         |              | ٨     |
| حرف "ي" في آخره             |               |          |         | لِي          | ٨     |
| حرف "ي" في آخره             |               |          |         | أَمْرًا لِي  | ٨     |
| حرف "ت" في آخره             |               |          |         | بَلَعْتُ     | ٨     |

| البيان                      | المستتر       |                 | البارز  |                    | الآية |
|-----------------------------|---------------|-----------------|---------|--------------------|-------|
|                             | وجوبا         | جوازا           | المنفصل | المتصل             |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | قَالَ           |         |                    | ٩     |
| حرف "لَكَ" في آخره          |               |                 |         | رَبُّكَ            | ٩     |
| الضمير المنفصل              |               |                 | هُوَ    |                    | ٩     |
| حرف "ي" في آخره             |               |                 |         | عَلَيَّ            | ٩     |
| حرف "تُ" في آخره            |               |                 |         | خَلَقْتُكَ         | ٩     |
| حرف "لَكَ" في آخره          |               |                 |         | خَلَقْتُكَ         | ٩     |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَلَمْ تَكُ   |                 |         |                    | ٩     |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | أَجْعَلْ لِّي |                 |         |                    | ٩     |
| حرف "ي" في آخره             |               |                 |         | أَجْعَلْ لِّي      | ٩     |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | قَالَ           |         |                    | ١٠    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | قَالَ ءَايَتُكَ |         |                    | ١٠    |
| حرف "لَكَ" في آخره          |               |                 |         | قَالَ<br>ءَايَتُكَ | ١٠    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تُكَلِّمُ     |                 |         |                    | ١٠    |

| البيان                      | المستتر |               | البارز  |                          | الآية |
|-----------------------------|---------|---------------|---------|--------------------------|-------|
|                             | وجوبا   | جوازا         | المنفصل | المتصل                   |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | فَخَرَجَ      |         |                          | ١١    |
| حرف "هـ" في آخره            |         |               |         | قَوْمِهِ                 | ١١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | فَأَوْحَىٰ    |         |                          | ١١    |
| حرف "هم" في آخره            |         |               |         | فَأَوْحَىٰ<br>إِلَيْهِمْ | ١١    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |         |               |         | أَنْ سَبَّحُوا           | ١١    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | حُذِّ   |               |         |                          | ١٢    |
| حرف "نا" في آخره            |         |               |         | وَعَاتَيْنَهُ            | ١٢    |
| حرف "هـ" في آخره            |         |               |         | وَعَاتَيْنَهُ            | ١٢    |
| حرف "نا" في آخره            |         |               |         | مَنْ لَّدُنَّا           | ١٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | وَكَانَ       |         |                          | ١٣    |
| حرف "هـ" في آخره            |         |               |         | بِوَلَدَيْهِ             | ١٤    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | وَلَمْ يَكُنْ |         |                          | ١٤    |
| حرف "هـ" في آخره            |         |               |         | وَسَلَّمَ<br>عَلَيْهِ    | ١٥    |

| البيان                      | المستتر    |              | البارز  |                   | الآية |
|-----------------------------|------------|--------------|---------|-------------------|-------|
|                             | وجوبا      | جوازا        | المنفصل | المتصل            |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | وُلِدَ       |         |                   | ١٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | يَمُوتُ      |         |                   | ١٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | يُبْعَثُ     |         |                   | ١٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَذْكُرُ |              |         |                   | ١٦    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |            | أَنْتَبَذْتُ |         |                   | ١٦    |
| حرف "هـ" في آخره            |            |              |         | مِنْ أَهْلِهَا    | ١٦    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |            | فَاتَّخَذْتُ |         |                   | ١٧    |
| حرف "هم" في آخره            |            |              |         | مِنْ دُونِهِمْ    | ١٧    |
| حرف "نا" في آخره            |            |              |         | فَأَرْسَلْنَا     | ١٧    |
| حرف "هـ" في آخره            |            |              |         | إِلَيْهَا         | ١٧    |
| حرف "نا" في آخره            |            |              |         | رُوحَنَا          | ١٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | فَتَمَثَّلَ  |         |                   | ١٧    |
| حرف "هـ" في آخره            |            |              |         | فَتَمَثَّلَ لَهَا | ١٧    |

| البيان                      | المستتر     |         | البارز  |                     | الآية |
|-----------------------------|-------------|---------|---------|---------------------|-------|
|                             | وجوبا       | جوازا   | المنفصل | المتصل              |       |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |             | قَالَتْ |         |                     | ١٨    |
| حرف "ي" في آخره             |             |         |         | إِلَيَّ             | ١٨    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | أَعُوذُ     |         |         |                     | ١٨    |
| حرف "ك" في آخره             |             |         |         | مِنْكَ              | ١٨    |
| حرف "ت" في آخره             |             |         |         | إِنْ كُنْتُ         | ١٨    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | قَالَ   |         |                     | ١٩    |
| الضمير المنفصل              |             |         | أَنَا   |                     | ١٩    |
| حرف "ك" في آخره             |             |         |         | رَبِّكَ             | ١٩    |
| حرف "ك" في آخره             |             |         |         | لَكَ                | ١٩    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |             | قَالَتْ |         |                     | ٢٠    |
| حرف "ي" في آخره             |             |         |         | لِي                 | ٢٠    |
| حرف "ي" في آخره             |             |         |         | وَلَمْ يَمَسَّسْنِي | ٢٠    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | وَلَمْ أَكُ |         |         |                     | ٢٠    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | قَالَ   |         |                     | ٢١    |

| البيان                      | المستتر |                | البارز  |                | الآية |
|-----------------------------|---------|----------------|---------|----------------|-------|
|                             | وجوبا   | جوازا          | المنفصل | المتصل         |       |
| حرف "لِ" في آخره            |         |                |         | رَبُّكَ        | ٢١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         |                | هُوَ    |                | ٢١    |
| حرف "ي" في آخره             |         |                |         | عَلَيَّ        | ٢١    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" |         | وَلِنَجْعَلَهُ |         |                | ٢١    |
| حرف "ه" في آخره             |         |                |         | وَلِنَجْعَلَهُ | ٢١    |
| حرف "نَا" في آخره           |         |                |         | مِنَّا         | ٢١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | وَكَانَ        |         |                | ٢١    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |         | فَحَمَلَتْهُ   |         |                | ٢٢    |
| حرف "ه" في آخره             |         |                |         | فَحَمَلَتْهُ   | ٢٢    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |         | فَأَنْتَبَذَتْ |         |                | ٢٢    |
| حرف "ه" في آخره             |         |                |         | بِهِ           | ٢٢    |
| حرف "هَآ" في آخره           |         |                |         | فَأَجَاءَهَا   | ٢٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هي"  |         | قَالَتْ        |         |                | ٢٣    |
| حرف "ي" في آخره             |         |                |         | يَلِيَّتَنِي   | ٢٣    |
| حرف "تُ" في آخره            |         |                |         | مِثُّ          | ٢٣    |

| البيان                      | المستتر          |             | البارز  |                  | الآية |
|-----------------------------|------------------|-------------|---------|------------------|-------|
|                             | وجوبا            | جوازا       | المنفصل | المتصل           |       |
| حرف "ت" في آخره             |                  |             |         | وَكُنْتُ         | ٢٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                  | فَنَادَاهَا |         |                  | ٢٤    |
| حرف "ها" في آخره            |                  |             |         | فَنَادَاهَا      | ٢٤    |
| حرف "ها" في آخره            |                  |             |         | مِنْ تَحْتِهَا   | ٢٤    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | أَلَّا تَحْزَنِي |             |         |                  | ٢٤    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | أَلَّا تَحْزَنِي | ٢٤    |
| حرف "ك" في آخره             |                  |             |         | رَبُّكَ          | ٢٤    |
| حرف "ك" في آخره             |                  |             |         | تَحْتَكِ         | ٢٤    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | وَهُزِّي         | ٢٥    |
| حرف "ك" في آخره             |                  |             |         | إِلَيْكَ         | ٢٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تُسْقِطُ         |             |         |                  | ٢٥    |
| حرف "ك" في آخره             |                  |             |         | عَلَيْكَ         | ٢٥    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | فَكُلِّي         | ٢٦    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | وَأَشْرِي        | ٢٦    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | وَقَرِّي         | ٢٦    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تَرِينَ          |             |         |                  | ٢٦    |
| حرف "ي" في آخره             |                  |             |         | فَقُولِي         | ٢٦    |

| البيان                         | المستتر  |               | البارز  |                  | الآية |
|--------------------------------|----------|---------------|---------|------------------|-------|
|                                | وجوبا    | جوازا         | المنفصل | المتصل           |       |
| حرف "ي" في آخره                |          |               |         | إِيَّيَّ         | ٢٦    |
| حرف "ت" في آخره                |          |               |         | نَذَرْتُ         | ٢٦    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | أَكَلَمَ |               |         |                  | ٢٦    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هي"  |          | فَأَتَتْ بِهِ |         |                  | ٢٧    |
| حرف "ه" في آخره                |          |               |         | فَأَتَتْ بِهِ    | ٢٧    |
| حرف "ها" في آخره               |          |               |         | قَوْمَهَا        | ٢٧    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنت" |          | تَحْمِلُهُ    |         |                  | ٢٧    |
| حرف "ه" في آخره                |          |               |         | تَحْمِلُهُ       | ٢٧    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |          |               |         | قَالُوا          | ٢٧    |
| حرف "ت" في آخره                |          |               |         | لَقَدْ<br>جِئْتُ | ٢٧    |
| حرف "ك" في آخره                |          |               |         | أَبُوكِ          | ٢٨    |
| حرف "ك" في آخره                |          |               |         | أُمِّكَ          | ٢٨    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هي"  |          | فَأَشَارَتْ   |         |                  | ٢٩    |
| حرف "ه" في آخره                |          |               |         | إِلَيْهِ         | ٢٩    |

| البيان                      | المستتر   |             | البارز  |             | الآية |
|-----------------------------|-----------|-------------|---------|-------------|-------|
|                             | وجوبا     | جوازا       | المنفصل | المتصل      |       |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |           |             |         | قَالُوا     | ٢٩    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نُكَلِّمُ |             |         |             | ٢٩    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |           | كَانَ       |         |             | ٢٩    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |           | قَالَ       |         |             | ٣٠    |
| حرف "ي" في آخره             |           |             |         | إِنِّي      | ٣٠    |
| حرف "ي" في آخره             |           |             |         | ءَاتَانِي   | ٣٠    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |           | وَجَعَلَنِي |         |             | ٣١    |
| حرف "ي" في آخره             |           |             |         | وَجَعَلَنِي | ٣١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |           | وَجَعَلَنِي |         |             | ٣١    |
| حرف "ي" في آخره             |           |             |         | وَجَعَلَنِي | ٣١    |
| حرف "ت" في آخره             |           |             |         | مَا كُنْتُ  | ٣١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |           | وَأَوْصِي   |         |             | ٣١    |
| حرف "ي" في آخره             |           |             |         | وَأَوْصِي   | ٣١    |
| حرف "ت" في آخره             |           |             |         | مَا دُمْتُ  | ٣١    |

| البيان                      | المستتر  |                    | البارز  |                    | الآية |
|-----------------------------|----------|--------------------|---------|--------------------|-------|
|                             | وجوبا    | جوازا              | المنفصل | المتصل             |       |
| حرف "ي" في آخره             |          |                    |         | بُولَدَتِي         | ٣٢    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |          | وَلَمْ يَجْعَلْنِي |         |                    | ٣٢    |
| حرف "ي" في آخره             |          |                    |         | وَلَمْ يَجْعَلْنِي | ٣٢    |
| حرف "ي" في آخره             |          |                    |         | عَلَيَّ            | ٣٣    |
| حرف "ت" في آخره             |          |                    |         | وُلِدْتُ           | ٣٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | أَمُوتُ  |                    |         |                    | ٣٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | أُبْعَثُ |                    |         |                    | ٣٣    |
| حرف "ه" في آخره             |          |                    |         | فِيهِ              | ٣٤    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |          |                    |         | يَمْتَرُونَ        | ٣٤    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" |          | مَا كَانَ          |         |                    | ٣٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |          | أَنْ يَتَّخِذَ     |         |                    | ٣٥    |
| حرف "ه" في آخره             |          |                    |         | سُبْحَنَهُ         | ٣٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |          | إِذَا قَضَىٰ       |         |                    | ٣٥    |

| البيان                      | المستتر |           | البارز  |                 | الآية |
|-----------------------------|---------|-----------|---------|-----------------|-------|
|                             | وجوبا   | جوازا     | المنفصل | المتصل          |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | يَقُولُ   |         |                 | ٣٥    |
| حرف "هـ" في آخره            |         |           |         | لَهُ،           | ٣٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | كُنْ    |           |         |                 | ٣٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |         | فَيَكُونُ |         |                 | ٣٥    |
| حرف "ي" في آخره             |         |           |         | رَبِّي          | ٣٦    |
| حرف "كُم" في آخره           |         |           |         | وَرَبُّكُمْ     | ٣٦    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |         |           |         | فَاعْبُدُوهُ    | ٣٦    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |         |           |         | فَاعْبُدُوهُ    | ٣٦    |
| حرف "هَمْ" في آخره          |         |           |         | مِنْ بَيْنِهِمْ | ٣٧    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |         |           |         | كَفَرُوا        | ٣٧    |
| حرف "هَمْ" في آخره          |         |           |         | أَسْمِعْ بِهِمْ | ٣٨    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |         |           |         | يَأْتُونَنَا    | ٣٨    |
| حرف "نا" في آخره            |         |           |         | يَأْتُونَنَا    | ٣٨    |

| البيان                      | المستتر    |       | البارز                 |                | الآية |
|-----------------------------|------------|-------|------------------------|----------------|-------|
|                             | وجوبا      | جوازا | المنفصل                | المتصل         |       |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَنْذِرْ |       |                        |                | ٣٩    |
| حرف "هُمْ" في آخره          |            |       |                        | وَأَنْذِرْهُمْ | ٣٩    |
| الضمير المنفصل              |            |       | وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ    |                | ٣٩    |
| الضمير المنفصل              |            |       | وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ |                | ٣٩    |
| الضمير المنفصل              |            |       | نَحْنُ                 |                | ٤٠    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نَرِثُ     |       |                        |                | ٤٠    |
| حرف "هَآ" في آخره           |            |       |                        | عَلَيْهَا      | ٤٠    |
| حرف "نَا" في آخره           |            |       |                        | وَالْيَنَّا    | ٤٠    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |            |       |                        | يُرْجَعُونَ    | ٤٠    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَذْكُرْ |       |                        |                | ٤١    |
| حرف "هُ" في آخره            |            |       |                        | إِنَّهُ        | ٤١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | كَانَ |                        |                | ٤١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |            | قَالَ |                        |                | ٤٢    |

| البيان                      | المستتر       |                   | البارز  |                   | الآية |
|-----------------------------|---------------|-------------------|---------|-------------------|-------|
|                             | وجوبا         | جوازا             | المنفصل | المتصل            |       |
| حرف "هـ" في آخره            |               |                   |         | لِأَيِّهِ         | ٤٢    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | لَمْ تَعْبُدْ |                   |         |                   | ٤٢    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | مَا لَا يَسْمَعُ  |         |                   | ٤٢    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | وَلَا يُبْصِرُ    |         |                   | ٤٢    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | وَلَا يُعْنِي     |         |                   | ٤٢    |
| حرف "ك" في آخره             |               |                   |         | عَنْكَ            | ٤٢    |
| حرف "ي" في آخره             |               |                   |         | إِنِّي            | ٤٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | جَاءَنِي          |         |                   | ٤٣    |
| حرف "ي" في آخره             |               |                   |         | جَاءَنِي          | ٤٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |               | مَا لَمْ يَأْتِكَ |         |                   | ٤٣    |
| حرف "ك" في آخره             |               |                   |         | مَا لَمْ يَأْتِكَ | ٤٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | فَاتَّبَعَنِي |                   |         |                   | ٤٣    |
| حرف "ي" في آخره             |               |                   |         | فَاتَّبَعَنِي     | ٤٣    |

| البيان                         | المستتر         |           | البارز  |               | الآية |
|--------------------------------|-----------------|-----------|---------|---------------|-------|
|                                | وجوبا           | جوازا     | المنفصل | المتصل        |       |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | أَهْدِكَ        |           |         |               | ٤٣    |
| حرف "لَكَ" في آخره             |                 |           |         | أَهْدِكَ      | ٤٣    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنت" | لَا تَعْبُدِ    |           |         |               | ٤٤    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |                 | كَانَ     |         |               | ٤٤    |
| حرف "ي" في آخره                |                 |           |         | إِنِّي        | ٤٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | أَخَافُ         |           |         |               | ٤٥    |
| حرف "لَكَ" في آخره             |                 |           |         | أَنْ يَمْسَكَ | ٤٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنت" |                 | فَتَكُونُ |         |               | ٤٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |                 | قَالَ     |         |               | ٤٦    |
| الضمير المنفصل                 |                 |           | أَنْتَ  |               | ٤٦    |
| حرف "ي" في آخره                |                 |           |         | ءَالِهَتِي    | ٤٦    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنت" | لَمْ تَنْتَهِ   |           |         |               | ٤٦    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | لَا رُجُؤَ لَكَ |           |         |               | ٤٦    |

| البيان                      | المستتر             |       | البارز  |                    | الآية |
|-----------------------------|---------------------|-------|---------|--------------------|-------|
|                             | وجوبا               | جوازا | المنفصل | المتصل             |       |
| حرف "لَـ" في آخره           |                     |       |         | لَأَرْجُمَنَّكَ    | ٤٦    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَهْجُرُنِي       |       |         |                    | ٤٦    |
| حرف "يَـ" في آخره           |                     |       |         | وَأَهْجُرُنِي      | ٤٦    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                     | قَالَ |         |                    | ٤٧    |
| حرف "لَـ" في آخره           |                     |       |         | عَلَيْكَ           | ٤٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  | سَأَسْتَ<br>عَفُورٌ |       |         |                    | ٤٧    |
| حرف "لَـ" في آخره           |                     |       |         | لَكَ               | ٤٧    |
| حرف "يَـ" في آخره           |                     |       |         | رَبِّي             | ٤٧    |
| حرف "هُـ" في آخره           |                     |       |         | إِنَّهُ            | ٤٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                     | كَانَ |         |                    | ٤٧    |
| حرف "يَـ" في آخره           |                     |       |         | يِي                | ٤٧    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | وَأَعْتَرِلُكُمْ    |       |         |                    | ٤٨    |
| حرف "كُـ" في آخره           |                     |       |         | وَأَعْتَرِلُكُمْ   | ٤٨    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |                     |       |         | وَمَا<br>تَدْعُونَ | ٤٨    |

| البيان                         | المستتر    |            | البارز  |                      | الآية |
|--------------------------------|------------|------------|---------|----------------------|-------|
|                                | وجوبا      | جوازا      | المنفصل | المتصل               |       |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | وَأَدْعُوا |            |         |                      | ٤٨    |
| حرف "ي" في آخره                |            |            |         | رَبِّي               | ٤٨    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" | أَكُونُ    |            |         |                      | ٤٨    |
| حرف "ي" في آخره                |            |            |         | رَبِّي               | ٤٨    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنا" |            | أَعْتَزَلْ |         |                      | ٤٩    |
| حرف "هُمْ" في آخره             |            |            |         | أَعْتَزَهُمْ         | ٤٩    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |            |            |         | وَمَا<br>يَعْبُدُونَ | ٤٩    |
| حرف "نَا" في آخره              |            |            |         | وَهَبْنَا            | ٥٠    |
| حرف "هُ" في آخره               |            |            |         | لَهُ                 | ٥٠    |
| حرف "نَا" في آخره              |            |            |         | جَعَلْنَا            | ٥٠    |
| حرف "نَا" في آخره              |            |            |         | وَوَهَبْنَا          | ٥٠    |
| حرف "هُمْ" في آخره             |            |            |         | هُمْ                 | ٥٠    |
| حرف "نَا" في آخره              |            |            |         | مِّن رَّحْمَتِنَا    | ٥٠    |
| حرف "نَا" في آخره              |            |            |         | وَجَعَلْنَا          | ٥٠    |
| حرف "هُمْ" في آخره             |            |            |         | هُمْ                 | ٥٠    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أنت" | وَأَذْكُرْ |            |         |                      | ٥١    |

| البيان                      | المستتر     |                  | البارز  |                   | الآية |
|-----------------------------|-------------|------------------|---------|-------------------|-------|
|                             | وجوبا       | جوازا            | المنفصل | المتصل            |       |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | إِنَّهُ           | ٥١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | كَانَ مُخْلِصًا  |         |                   | ٥١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | وَكَانَ رَسُولًا |         |                   | ٥١    |
| حرف "نا" في آخره            |             |                  |         | وَنُذِيتُهُ       | ٥٢    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | وَنُذِيتُهُ       | ٥٢    |
| حرف "نا" في آخره            |             |                  |         | وَقَرَّبَتْهُ     | ٥٢    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | وَقَرَّبَتْهُ     | ٥٢    |
| حرف "نا" في آخره            |             |                  |         | وَوَهَبْنَا       | ٥٣    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | لَهُ              | ٥٣    |
| حرف "نا" في آخره            |             |                  |         | مِنْ رَّحْمَتِنَا | ٥٣    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | أَخَاهُ           | ٥٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَذْكُرُّ |                  |         |                   | ٥٤    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |                  |         | إِنَّهُ           | ٥٤    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | كَانَ            |         |                   | ٥٤    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | وَكَانَ رَسُولًا |         |                   | ٥٤    |

| البيان                            | المستتر    |          | البارز  |                     | الآية |
|-----------------------------------|------------|----------|---------|---------------------|-------|
|                                   | وجوبا      | جوازا    | المنفصل | المتصل              |       |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"     |            | وَكَانَ  |         |                     | ٥٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"     |            | يَأْمُرُ |         |                     | ٥٥    |
| حرف "هـ" في آخره                  |            |          |         | أَهْلُهُ            | ٥٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"     |            | وَكَانَ  |         |                     | ٥٥    |
| حرف "هـ" في آخره                  |            |          |         | عِنْدَ رَبِّهِ      | ٥٥    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"أَنْتَ" | وَأَذْكُرُ |          |         |                     | ٥٦    |
| حرف "هـ" في آخره                  |            |          |         | إِنَّهُ             | ٥٦    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"     |            | كَانَ    |         |                     | ٥٦    |
| حرف "نا" في آخره                  |            |          |         | وَرَفَعْنَاهُ       | ٥٧    |
| حرف "هـ" في آخره                  |            |          |         | وَرَفَعْنَاهُ       | ٥٨    |
| حرف "هم" في آخره                  |            |          |         | عَلَيْهِمْ          | ٥٨    |
| حرف "نا" في آخره                  |            |          |         | حَمَلْنَا           | ٥٨    |
| حرف "نا" في آخره                  |            |          |         | وَمَنْ<br>هَدَيْنَا | ٥٨    |
| حرف "نا" في آخره                  |            |          |         | وَأَجْتَبَيْنَا     | ٥٨    |
| حرف "هم" في آخره                  |            |          |         | عَلَيْهِمْ          | ٥٨    |

| البيان                     | المستتر |          | البارز  |                      | الآية |
|----------------------------|---------|----------|---------|----------------------|-------|
|                            | وجوبا   | جوازا    | المنفصل | المتصل               |       |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | حَرُّوْا             | ٥٨    |
| حرف "هم" في آخره           |         |          |         | مِنْ<br>بَعْدِهِمْ   | ٥٩    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | أَضَاعُوا            | ٥٩    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | وَاتَّبَعُوا         | ٥٩    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | يَلْقَوْنَ           | ٥٩    |
| الضمير المستتر تقديره "هو" |         | تَابَ    |         |                      | ٦٠    |
| الضمير المستتر تقديره "هو" |         | ءَامَنَ  |         |                      | ٦٠    |
| الضمير المستتر تقديره "هو" |         | وَعَمِلَ |         |                      | ٦٠    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | يَدْحُلُونَ          | ٦٠    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره  |         |          |         | وَلَا<br>يُظْلَمُونَ | ٦٠    |
| حرف "هـ" في آخره           |         |          |         | عِبَادَهُ            | ٦١    |

| البيان                      | المستتر          |                | البارز  |                 | الآية |
|-----------------------------|------------------|----------------|---------|-----------------|-------|
|                             | وجوبا            | جوازا          | المنفصل | المتصل          |       |
| حرف "هـ" في آخره            |                  |                |         | إِنَّهُ         | ٦١    |
| حرف "هـ" في آخره            |                  |                |         | وَعَدُهُ        | ٦١    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |                  |                |         | لَا يَسْمَعُونَ | ٦٢    |
| حرف "ها" في آخره            |                  |                |         | فِيهَا          | ٦٢    |
| حرف "هم" في آخره            |                  |                |         | وَهُمْ          | ٦٢    |
| حرف "هم" في آخره            |                  |                |         | رَزَقُهُمْ      | ٦٢    |
| حرف "ها" في آخره            |                  |                |         | فِيهَا          | ٦٢    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نُورِثُ          |                |         |                 | ٦٣    |
| حرف "نا" في آخره            |                  |                |         | عِبَادِنَا      | ٦٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                  | كَانَ تَقِيًّا |         |                 | ٦٣    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | وَمَا نَنْتَزِلُ |                |         |                 | ٦٤    |
| حرف "لك" في آخره            |                  |                |         | رَبِّكَ         | ٦٤    |
| حرف "هـ" في آخره            |                  |                |         | لَهُ            | ٦٤    |
| حرف "نا" في آخره            |                  |                |         | أَيَّدِينَا     | ٦٤    |
| حرف "نا" في آخره            |                  |                |         | وَمَا خَلَقْنَا | ٦٤    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                  | وَمَا كَانَ    |         |                 | ٦٤    |

| البيان                      | المستتر      |             | البارز  |               | الآية |
|-----------------------------|--------------|-------------|---------|---------------|-------|
|                             | وجوبا        | جوازا       | المنفصل | المتصل        |       |
| حرف "لَـ" في آخره           |              |             |         | رَبُّكَ       | ٦٤    |
| حرف "هُمَا" في آخره         |              |             |         | بَيْنَهُمَا   | ٦٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | فَاعْبُدْهُ  |             |         |               | ٦٥    |
| حرف "هُ" في آخره            |              |             |         | فَاعْبُدْهُ   | ٦٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَأَصْطَبِرْ |             |         |               | ٦٥    |
| حرف "هـ" في آخره            |              |             |         | لِعِبَادَتِهِ | ٦٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تَعْلَمُ     |             |         |               | ٦٥    |
| حرف "هُ" في آخره            |              |             |         | لَهُ          | ٦٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | وَيَقُولُ   |         |               | ٦٦    |
| حرف "تُ" في آخره            |              |             |         | مِثُّ         | ٦٦    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | أُخْرِجُ     |             |         |               | ٦٦    |
| حرف "نَا" في آخره           |              |             |         | أَنَا         | ٦٧    |
| حرف "نَا" في آخره           |              |             |         | خَلَقْنَاهُ   | ٦٧    |
| حرف "هُ" في آخره            |              |             |         | خَلَقْنَاهُ   | ٦٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | وَلَمْ يَكُ |         |               | ٦٧    |

| البيان                      | المستتر              |       | البارز   |                  | الآية |
|-----------------------------|----------------------|-------|----------|------------------|-------|
|                             | وجوبا                | جوازا | المنفصل  | المتصل           |       |
| حرف "لَكَ" في آخره          |                      |       |          | فَوَرَّبَكَ      | ٦٨    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | لَنَحْشُرَنَّهٗ<br>م |       |          |                  | ٦٨    |
| حرف "لَهُمْ" في آخره        |                      |       |          | لَنَحْشُرَنَّهٗم | ٦٨    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | لَنُحْضِرَنَّهٗ<br>م |       |          |                  | ٦٨    |
| حرف "لَهُمْ" في آخره        |                      |       |          | لَنُحْضِرَنَّهٗم | ٦٨    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | لَنَنْزِعَنَّ        |       |          |                  | ٦٩    |
| حرف "لَهُمْ" في آخره        |                      |       |          | أَيُّهُمْ        | ٦٩    |
| الضمير المنفصل              |                      |       | لَنَحْنُ |                  | ٧٠    |
| الضمير المنفصل              |                      |       | هُمْ     |                  | ٧٠    |
| حرف "لَهَا" في آخره         |                      |       |          | أَوَّلَىٰ بِهَا  | ٧٠    |
| حرف "لَكُمْ" في آخره        |                      |       |          | وَإِنْ مِّنْكُمْ | ٧١    |
| حرف "لَهَا" في آخره         |                      |       |          | وَارِدُهَا       | ٧١    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |                      | كَانَ |          |                  | ٧١    |
| حرف "لَكَ" في آخره          |                      |       |          | رَبِّكَ          | ٧١    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نُنَجِّي             |       |          |                  | ٧٢    |

| البيان                      | المستتر      |       | البارز  |             | الآية |
|-----------------------------|--------------|-------|---------|-------------|-------|
|                             | وجوبا        | جوازا | المنفصل | المتصل      |       |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |       |         | اتَّقُوا    | ٧٢    |
| حرف "هـا" في آخره           |              |       |         | فِيهَا      | ٧٢    |
| حرف "هم" في آخره            |              |       |         | عَلَيْهِمْ  | ٧٣    |
| حرف "نا" في آخره            |              |       |         | ءَايُّنَا   | ٧٣    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | قَالَ |         |             | ٧٣    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |       |         | كَفَرُوا    | ٧٣    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |       |         | ءَامَنُوا   | ٧٣    |
| حرف "نا" في آخره            |              |       |         | أَهْلَكْنَا | ٧٤    |
| حرف "هم" في آخره            |              |       |         | قَبْلَهُمْ  | ٧٤    |
| الضمير المنفصل              |              |       | هُمْ    |             | ٧٤    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | قُلْ         |       |         |             | ٧٥    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | كَانَ |         |             | ٧٥    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | فَلْيَمْدُدْ |       |         |             | ٧٥    |
| حرف "هـ" في آخره            |              |       |         | لَهُ        | ٧٥    |

| البيان                      | المستتر      |           | البارز  |                 | الآية |
|-----------------------------|--------------|-----------|---------|-----------------|-------|
|                             | وجوبا        | جوازا     | المنفصل | المتصل          |       |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |           |         | إِذَا رَأَوْا   | ٧٥    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |           |         | مَا يُوعَدُونَ  | ٧٥    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |           |         | فَسَيَعْلَمُونَ | ٧٥    |
| الضمير المنفصل              |              |           | هُوَ    |                 | ٧٥    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |              |           |         | أَهْتَدَوْا     | ٧٦    |
| حرف "لك" في آخره            |              |           |         | رَبِّكَ         | ٧٦    |
| حرف "ت" في آخره             |              |           |         | أَفَرَأَيْتَ    | ٧٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | كَفَرَ    |         |                 | ٧٧    |
| حرف "نا" في آخره            |              |           |         | بِأَيِّئْتِنَا  | ٧٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | قَالَ     |         |                 | ٧٧    |
| الضمير المستتر تقديره "أنا" | لَأُوتِيَنَّ |           |         |                 | ٧٧    |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |              | أَطَّلَعَ |         |                 | ٧٨    |

| البيان                         | المستتر    |              | البارز  |              | الآية |
|--------------------------------|------------|--------------|---------|--------------|-------|
|                                | وجوبا      | جوازا        | المنفصل | المتصل       |       |
| الضمير المستتر تقديره<br>"نحن" | سَنَكْتُبُ |              |         |              | ٧٩    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |            | مَا يَقُولُ  |         |              | ٧٩    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"نحن" | وَمَعْدُ   |              |         |              | ٧٩    |
| حرف "هـ" في آخره               |            |              |         | لَهُ         | ٧٩    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"نحن" | وَنَرِثُ   |              |         |              | ٨٠    |
| حرف "هـ" في آخره               |            |              |         | وَنَرِثُهُ   | ٨٠    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |            | يَقُولُ      |         |              | ٨٠    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |            | وَيَأْتِينَا |         |              | ٨٠    |
| حرف "نا" في آخره               |            |              |         | وَيَأْتِينَا | ٨٠    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |            |              |         | وَاتَّخَذُوا | ٨١    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |            |              |         | لَيَكُونُوا  | ٨١    |
| حرف "هـ" في آخره               |            |              |         | لَهُمْ       | ٨١    |

| البيان                      | المستتر        |       | البارز  |                 | الآية |
|-----------------------------|----------------|-------|---------|-----------------|-------|
|                             | وجوبا          | جوازا | المنفصل | المتصل          |       |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |                |       |         | سَيَكْفُرُونَ   | ٨٢    |
| حرف "هم" في آخره            |                |       |         | بِعِبَادَتِهِمْ | ٨٢    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |                |       |         | وَيَكُونُونَ    | ٨٢    |
| حرف "هم" في آخره            |                |       |         | عَلَيْهِمْ      | ٨٢    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تَر            |       |         |                 | ٨٣    |
| حرف "نا" في آخره            |                |       |         | أَنَا           | ٨٣    |
| حرف "نا" في آخره            |                |       |         | أَرْسَلْنَا     | ٨٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تَوَزُّهُمْ    |       |         |                 | ٨٣    |
| حرف "هم" في آخره            |                |       |         | تَوَزُّهُمْ     | ٨٣    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | فَلَا تَعْجَلْ |       |         |                 | ٨٤    |
| حرف "هم" في آخره            |                |       |         | عَلَيْهِمْ      | ٨٤    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نَعُدُّ        |       |         |                 | ٨٤    |
| حرف "هم" في آخره            |                |       |         | هُمْ            | ٨٤    |
| الضمير المستتر تقديره "نحن" | نَحْشُرُ       |       |         |                 | ٨٥    |

| البيان                         | المستتر   |             | البارز  |                 | الآية |
|--------------------------------|-----------|-------------|---------|-----------------|-------|
|                                | وجوبا     | جوازا       | المنفصل | المتصل          |       |
| الضمير المستتر تقديره<br>"نحن" | وَنَسُوقُ |             |         |                 | ٨٦    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |           |             |         | لَا يَمْلِكُونَ | ٨٧    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |           | مَنْ أَخَذَ |         |                 | ٨٧    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |           |             |         | وَقَالُوا       | ٨٨    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |           | أَخَذَ      |         |                 | ٨٨    |
| حرف "ثُمَّ" في آخره            |           |             |         | جِئْتُمْ        | ٨٩    |
| حرف "نَ" في آخره               |           |             |         | يَتَفَطَّرْنَ   | ٩٠    |
| حرف "واو الجماعة"<br>في آخره   |           |             |         | دَعَوْا         | ٩١    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |           | يَنْبَغِي   |         |                 | ٩٢    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |           | يَتَّخِذَ   |         |                 | ٩٢    |
| الضمير المستتر تقديره<br>"هو"  |           | أَحْصَاهُمْ |         |                 | ٩٢    |
| حرف "هُمْ" في آخره             |           |             |         | أَحْصَاهُمْ     | ٩٤    |

| البيان                      | المستتر     |             | البارز  |             | الآية |
|-----------------------------|-------------|-------------|---------|-------------|-------|
|                             | وجوبا       | جوازا       | المنفصل | المتصل      |       |
| الضمير المستتر تقديره "هو"  |             | وَعَدَّهُمْ |         |             | ٩٤    |
| حرف "هُمْ" في آخره          |             |             |         | وَعَدَّهُمْ | ٩٤    |
| حرف "هُمْ" في آخره          |             |             |         | وَكُلُّهُمْ | ٩٥    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |             |         | ءَاتِيهِ    | ٩٥    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |             |             |         | ءَامِنُوا   | ٩٦    |
| حرف "واو الجماعة" في آخره   |             |             |         | وَعَمِلُوا  | ٩٦    |
| حرف "هُمْ" في آخره          |             |             |         | هُمْ        | ٩٦    |
| حرف "نَا" في آخره           |             |             |         | يَسْرِنُهُ  | ٩٧    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |             |         | يَسْرِنُهُ  | ٩٧    |
| حرف "كَ" في آخره            |             |             |         | بِلِسَانِكَ | ٩٧    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | لِتُبَشِّرَ |             |         |             | ٩٧    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |             |         | بِهِ        | ٩٧    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | وَتُنذِرَ   |             |         |             | ٩٧    |
| حرف "هـ" في آخره            |             |             |         | بِهِ        | ٩٧    |
| حرف "نَا" في آخره           |             |             |         | أَهْلَكَنَا | ٩٨    |
| حرف "هُمْ" في آخره          |             |             |         | قَبْلَهُمْ  | ٩٨    |

| البيان                      | المستتر  |       | البارز  |          | الآية |
|-----------------------------|----------|-------|---------|----------|-------|
|                             | وجوبا    | جوازا | المنفصل | المتصل   |       |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تُحْسُ   |       |         |          | ٩٨    |
| حرف "هُم" في آخره           |          |       |         | مِنْهُمْ | ٩٨    |
| الضمير المستتر تقديره "أنت" | تَسْمَعُ |       |         |          | ٩٨    |
| حرف "هُم" في آخره           |          |       |         | هُمْ     | ٩٨    |

### جدول إعراب الضمائر الموجودة في سورة مريم

| الآية | رفع           | نصب      | خفض         |
|-------|---------------|----------|-------------|
| ٢     |               |          | رَبِّكَ     |
| ٢     |               |          | عَبْدَهُ    |
| ٣     | نَادَى        |          |             |
| ٣     |               |          | رَبَّهُ     |
| ٤     | قَالَ         |          |             |
| ٤     |               | إِنِّي   |             |
| ٤     |               |          | مِنِّي      |
| ٤     | وَلَمْ أَكُنْ |          |             |
| ٤     |               |          | بِدُعَائِكَ |
| ٥     |               | وَأِنِّي |             |
| ٥     | خَفَّتْ       |          |             |

| الآية | رفع             | نصب          | خفض           |
|-------|-----------------|--------------|---------------|
| ٥     |                 |              | وَرَأَيْتِ    |
| ٥     |                 |              | أَمْرًا       |
| ٥     | فَهَبْ          |              |               |
| ٥     |                 |              | لِي           |
| ٥     |                 |              | مِنْ لَدُنْكَ |
| ٦     | يُرِيْنِي       |              |               |
| ٦     |                 | يُرِيْنِي    |               |
| ٦     | وَيَرِثْ        |              |               |
| ٦     | وَأَجْعَلْهُ    |              |               |
| ٦     |                 | وَأَجْعَلْهُ |               |
| ٧     |                 | إِنَّا       |               |
| ٧     | نُبَشِّرُكَ     |              |               |
| ٧     |                 | نُبَشِّرُكَ  |               |
| ٧     |                 |              | أَسْمُهُ      |
| ٧     | لَمْ نَجْعَلْ   |              |               |
| ٧     |                 |              | لَهُ          |
| ٨     | قَالَ           |              |               |
| ٨     |                 | لِي          |               |
| ٨     |                 |              | وَأَمْرًا     |
| ٨     | وَقَدْ بَلَغْتُ |              |               |
| ٩     | قَالَ كَذَلِكَ  |              |               |
| ٩     |                 |              | رَبُّكَ       |

| الآية | رفع               | نصب               | خفض            |
|-------|-------------------|-------------------|----------------|
| ٩     | هُوَ              |                   |                |
| ٩     |                   |                   | عَلَيَّ        |
| ٩     | وَقَدْ خَلَقْتُكَ |                   |                |
| ٩     |                   | وَقَدْ خَلَقْتُكَ |                |
| ٩     | وَلَمْ تَكُ       |                   |                |
| ١٠    | قَالَ             |                   |                |
| ١٠    | أَجْعَلْ          |                   |                |
| ١٠    |                   |                   | لِيَّ          |
| ١٠    | قَالَ             |                   |                |
| ١٠    |                   |                   | ءَايَتُكَ      |
| ١٠    | تُكَلِّمُ         |                   |                |
| ١١    | فَخَرَجَ          |                   |                |
| ١١    |                   |                   | قَوْمِهِ       |
| ١١    | فَأَوْحَىٰ        |                   |                |
| ١١    |                   |                   | إِلَيْهِمْ     |
| ١١    | سَبِّحُوا         |                   |                |
| ١٢    | خُذِ              |                   |                |
| ١٢    | وَعَاتَيْنَهُ     |                   |                |
| ١٢    |                   | وَعَاتَيْنَهُ     |                |
| ١٣    |                   |                   | مِّن لَّدُنَّا |
| ١٣    | وَكَانَ           |                   |                |
| ١٤    |                   |                   | بِوَلَدَيْهِ   |

| الآية | رفع              | نصب    | خفض            |
|-------|------------------|--------|----------------|
| ١٤    | وَلَمْ يَكُنْ    |        |                |
| ١٥    |                  |        | عَلَيْهِ       |
| ١٥    | وُلِدَ           |        |                |
| ١٥    | يَمُوتُ          |        |                |
| ١٥    | يُبْعَثُ         |        |                |
| ١٦    | وَأَذْكُرُ       |        |                |
| ١٦    | إِذِ انْتَبَذْتُ |        |                |
| ١٦    |                  |        | مِنْ أَهْلِهَا |
| ١٧    | فَاتَّخَذْتُ     |        |                |
| ١٧    |                  |        | مِنْ دُونِهِمْ |
| ١٧    | فَأَرْسَلْنَا    |        |                |
| ١٧    |                  |        | إِلَيْهَا      |
| ١٧    |                  |        | رُوحَنَا       |
| ١٧    | فَتَمَثَّلَ      |        |                |
| ١٧    |                  |        | هَآ            |
| ١٨    | قَالَتْ          |        |                |
| ١٨    |                  | إِنِّي |                |
| ١٨    | أَعُوذُ          |        |                |
| ١٨    |                  |        | مِنْكَ         |
| ١٨    | إِنْ كُنْتُ      |        |                |
| ١٩    | قَالَ            |        |                |
| ١٩    | أَنَا            |        |                |

| الآية | رفع            | نصب               | خفض           |
|-------|----------------|-------------------|---------------|
| ١٩    |                |                   | رَبِّكَ       |
| ١٩    |                |                   | لَكَ          |
| ١٩    | لِأَهْبَ       |                   |               |
| ٢٠    | قَالَتْ        |                   |               |
| ٢٠    |                | أَنِّي            |               |
| ٢٠    |                |                   | لِي           |
| ٢٠    |                | وَلَمْ يَمَسِّنِي |               |
| ٢٠    | وَلَمْ أَكُ    |                   |               |
| ٢١    | قَالَ كَذَلِكَ |                   |               |
| ٢١    |                |                   | قَالَ رَبُّكَ |
| ٢١    | هُوَ           |                   |               |
| ٢١    |                |                   | عَلَيَّ       |
| ٢١    | وَلِنَجْعَلَهُ |                   |               |
| ٢١    |                | وَلِنَجْعَلَهُ    |               |
| ٢١    |                |                   | مِّنَّا       |
| ٢١    | وَكَانَ        |                   |               |
| ٢٢    | فَحَمَلَتْهُ   |                   |               |
| ٢٢    |                | فَحَمَلَتْهُ      |               |
| ٢٢    | فَأَنْتَبَذَتْ |                   |               |
| ٢٢    |                |                   | بِهِ          |
| ٢٣    |                | فَأَجَاءَهَا      |               |
| ٢٣    | قَالَتْ        |                   |               |

| الآية | رفع              | نصب              | خفض            |
|-------|------------------|------------------|----------------|
| ٢٣    |                  | يَلْبِثَنِي      |                |
| ٢٣    | مِثُّ            |                  |                |
| ٢٣    | وَكُنْتُ         |                  |                |
| ٢٤    | فَنَادَاهَا      |                  |                |
| ٢٤    |                  | فَنَادَاهَا      |                |
| ٢٤    |                  |                  | مِنْ تَحْتِهَا |
| ٢٤    | أَلَّا تَحْزَنِي |                  |                |
| ٢٤    |                  | أَلَّا تَحْزَنِي |                |
| ٢٤    |                  |                  | رُبُّكَ        |
| ٢٤    |                  |                  | تَحْتِكَ       |
| ٢٥    | وَهَزَيْتِ       |                  |                |
| ٢٥    |                  |                  | إِلَيْكَ       |
| ٢٥    | نُسِقْتُ         |                  |                |
| ٢٥    |                  |                  | عَلَيْكَ       |
| ٢٦    | فَكُلِّي         |                  |                |
| ٢٦    | وَأَشْرَبِي      |                  |                |
| ٢٦    | وَقَرِّي         |                  |                |
| ٢٦    | تَرِينَ          |                  |                |
| ٢٦    | فَقُولِي         |                  |                |
| ٢٦    | نَذَرْتُ         |                  |                |
| ٢٦    | فَلَنْ أَكَلِّمَ |                  |                |
| ٢٧    | فَأَتَتْ         |                  |                |

| الآية | رفع                    | نصب                    | خفض       |
|-------|------------------------|------------------------|-----------|
| ٢٧    |                        |                        | بِهِ      |
| ٢٧    |                        |                        | قَوْمَهَا |
| ٢٧    | تَحْمِلُهُ             |                        |           |
| ٢٧    |                        | تَحْمِلُهُ             |           |
| ٢٧    | قَالُوا                |                        |           |
| ٢٧    | لَقَدْ جِئْتَ          |                        |           |
| ٢٨    |                        |                        | أَبُوكَ   |
| ٢٨    |                        |                        | أُمِّكَ   |
| ٢٩    | فَأَشَارَتْ            |                        |           |
| ٢٩    |                        |                        | إِلَيْهِ  |
| ٢٩    | قَالُوا                |                        |           |
| ٢٩    | نُكَلِّمُ              |                        |           |
| ٢٩    | كَانَ                  |                        |           |
| ٣٠    | قَالَ                  |                        |           |
| ٣٠    |                        | ءَاتَنِي               |           |
| ٣٠    | وَجَعَلَنِي نَبِيًّا   |                        |           |
| ٣٠    |                        | وَجَعَلَنِي نَبِيًّا   |           |
| ٣١    | وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا |                        |           |
| ٣١    |                        | وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا |           |
| ٣١    | مَا كُنْتُ             |                        |           |
| ٣١    | وَأَوْصِنِي            |                        |           |
| ٣١    |                        | وَأَوْصِنِي            |           |

| الآية | رفع                | نصب                | خفض             |
|-------|--------------------|--------------------|-----------------|
| ٣١    | مَا دُمْتُ         |                    |                 |
| ٣٢    |                    |                    | بِوَلَدَتِي     |
| ٣٢    | وَلَمْ يَجْعَلْنِي |                    |                 |
| ٣٢    |                    | وَلَمْ يَجْعَلْنِي |                 |
| ٣٣    |                    |                    | عَلَيَّ         |
| ٣٣    | وُلِدْتُ           |                    |                 |
| ٣٣    | أَمُوتُ            |                    |                 |
| ٣٣    | أُبْعَثُ           |                    |                 |
| ٣٤    |                    |                    | فِيهِ           |
| ٣٤    | يَمْتَرُونَ        |                    |                 |
| ٣٥    | أَنْ يَتَّخِذَ     |                    |                 |
| ٣٥    |                    |                    | سُبْحَنَهُ      |
| ٣٥    | إِذَا قَضَىٰ       |                    |                 |
| ٣٥    | يَقُولُ            |                    |                 |
| ٣٥    |                    |                    | لَهُ            |
| ٣٥    | كُنْ               |                    |                 |
| ٣٥    | فَيَكُونُ          |                    |                 |
| ٣٦    |                    |                    | رَبِّي          |
| ٣٦    |                    |                    | وَرَبُّكُمْ     |
| ٣٧    | فَاعْبُدُوهُ       |                    |                 |
| ٣٧    |                    |                    | مِنْ بَيْنِهِمْ |
| ٣٧    | كَفَرُوا           |                    |                 |

| الآية | رفع                    | نصب            | خفض         |
|-------|------------------------|----------------|-------------|
| ٣٨    |                        |                | يَهِيمُ     |
| ٣٨    | يَأْتُونَنَا           |                |             |
| ٣٨    |                        | يَأْتُونَنَا   |             |
| ٣٩    | وَأَنْذِرْهُمْ         |                |             |
| ٣٩    |                        | وَأَنْذِرْهُمْ |             |
| ٣٩    | وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ    |                |             |
| ٣٩    | وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ |                |             |
| ٤٠    |                        | إِنَّا         |             |
| ٤٠    | نَحْنُ                 |                |             |
| ٤٠    | نَزِثُ                 |                |             |
| ٤٠    |                        |                | عَلَيْهَا   |
| ٤٠    |                        |                | وَالْيَنَّا |
| ٤٠    | يُرْجَعُونَ            |                |             |
| ٤١    | وَأَذْكُرُ             |                |             |
| ٤١    |                        | إِنَّهُ        |             |
| ٤١    | كَانَ                  |                |             |
| ٤٢    | قَالَ                  |                |             |
| ٤٢    |                        |                | لَا بِيهِ   |
| ٤٢    | لَمْ تَعْبُدُوا        |                |             |
| ٤٢    | مَا لَا يَسْمَعُ       |                |             |
| ٤٢    | وَلَا يُبْصِرُ         |                |             |
| ٤٢    | وَلَا يُعْنِي          |                |             |

| الآية | رفع             | نصب             | خفض          |
|-------|-----------------|-----------------|--------------|
| ٤٢    |                 |                 | <u>عَنكَ</u> |
| ٤٣    |                 | إِلَيَّ         |              |
| ٤٣    |                 | جَاءَنِي        |              |
| ٤٣    | لَمْ يَأْتِكَ   |                 |              |
| ٤٣    |                 | لَمْ يَأْتِكَ   |              |
| ٤٣    | فَاتَّبَعَنِي   |                 |              |
| ٤٣    |                 | فَاتَّبَعَنِي   |              |
| ٤٣    | أَهْدِكَ        |                 |              |
| ٤٣    |                 | أَهْدِكَ        |              |
| ٤٤    | لَا تَعْبُدِ    |                 |              |
| ٤٤    | كَانَ           |                 |              |
| ٤٥    |                 | إِلَيَّ         |              |
| ٤٥    | أَخَافُ         |                 |              |
| ٤٥    |                 | أَنْ يَمْسَكَ   |              |
| ٤٥    | فَتَكُونُ       |                 |              |
| ٤٦    | قَالَ           |                 |              |
| ٤٦    | أَنْتَ          |                 |              |
| ٤٦    |                 |                 | ءَالِهَتِي   |
| ٤٦    | لَمْ تَنْتَهُ   |                 |              |
| ٤٦    | لَأَرْجُمَنَّكَ |                 |              |
| ٤٦    |                 | لَأَرْجُمَنَّكَ |              |
| ٤٦    | وَأَهْجُرَنِي   |                 |              |

| الآية | رفع               | نصب              | خفض      |
|-------|-------------------|------------------|----------|
| ٤٦    |                   | وَأَهْجُرْنِي    |          |
| ٤٧    | قَالَ             |                  |          |
| ٤٧    |                   |                  | عَلَيْكَ |
| ٤٧    | سَأَسْتَغْفِرُ    |                  |          |
| ٤٧    |                   |                  | لَكَ     |
| ٤٧    |                   | إِنَّهُ          |          |
| ٤٧    | كَانَ             |                  |          |
| ٤٧    |                   |                  | بِي      |
| ٤٨    | وَأَعْتَرِلُكُمْ  |                  |          |
| ٤٨    |                   | وَأَعْتَرِلُكُمْ |          |
| ٤٨    | وَمَا تَدْعُونَ   |                  |          |
| ٤٨    | وَأَدْعُوا        |                  |          |
| ٤٨    |                   |                  | رَبِّي   |
| ٤٨    | أَلَّا أَكُونَ    |                  |          |
| ٤٨    |                   |                  | رَبِّي   |
| ٤٩    | أَعْتَرَهُمْ      |                  |          |
| ٤٩    |                   | أَعْتَرَهُمْ     |          |
| ٤٩    | وَمَا يَعْبُدُونَ |                  |          |
| ٤٩    | وَهَبْنَا         |                  |          |
| ٤٩    |                   |                  | لَهُ     |
| ٤٩    | جَعَلْنَا         |                  |          |
| ٥٠    | وَوَهَبْنَا       |                  |          |

| الآية | رفع                        | نصب            | خفض              |
|-------|----------------------------|----------------|------------------|
| ٥٠    |                            |                | لَهُمْ           |
| ٥٠    |                            |                | مِنْ رَحْمَتِنَا |
| ٥٠    | وَجَعَلْنَا                |                |                  |
| ٥٠    |                            |                | لَهُمْ           |
| ٥١    | وَأَذْكُرْ                 |                |                  |
| ٥١    |                            | إِنَّهُ        |                  |
| ٥١    | كَانَ مُخْلِصًا            |                |                  |
| ٥١    | وَكَانَ رَسُولًا           |                |                  |
| ٥٢    | وَنُذِيقُهُ                |                |                  |
| ٥٢    |                            | وَنُذِيقُهُ    |                  |
| ٥٢    | وَقَرَّبْنَاهُ             |                |                  |
| ٥٢    |                            | وَقَرَّبْنَاهُ |                  |
| ٥٣    | وَوَهَبْنَا                |                |                  |
| ٥٣    |                            |                | لَهُ             |
| ٥٣    |                            |                | مِنْ رَحْمَتِنَا |
| ٥٣    |                            |                | أَخَاهُ          |
| ٥٤    | وَأَذْكُرْ                 |                |                  |
| ٥٤    |                            | إِنَّهُ        |                  |
| ٥٤    | كَانَ صَادِقَ<br>الْوَعْدِ |                |                  |
| ٥٥    | وَكَانَ                    |                |                  |
| ٥٥    | يَأْمُرُ                   |                |                  |

| الآية | رفع             | نصب           | خفض             |
|-------|-----------------|---------------|-----------------|
| ٥٥    |                 |               | أَهْلَهُ        |
| ٥٥    | وَكَانَ         |               |                 |
| ٥٥    |                 |               | رَبِّهِ         |
| ٥٧    | وَأَذْكُرْ      |               |                 |
| ٥٨    |                 | إِنَّهُ       |                 |
| ٥٨    | كَانَ           |               |                 |
| ٥٨    | وَرَفَعْنَاهُ   |               |                 |
| ٥٨    |                 | وَرَفَعْنَاهُ |                 |
| ٥٨    |                 |               | عَلَيْهِمْ      |
| ٥٨    | حَمَلْنَا       |               |                 |
| ٥٨    | هَدَيْنَا       |               |                 |
| ٥٨    | وَأَجْتَبَيْنَا |               |                 |
| ٥٨    |                 |               | عَلَيْهِمْ      |
| ٥٨    | خَرُّوْا        |               |                 |
| ٥٩    |                 |               | مِنْ بَعْدِهِمْ |
| ٥٩    | أَضَاعُوا       |               |                 |
| ٥٩    | وَاتَّبَعُوا    |               |                 |
| ٥٩    | يَلْقَوْنَ      |               |                 |
| ٦٠    | مَنْ تَابَ      |               |                 |
| ٦٠    | وَعَامَنَ       |               |                 |
| ٦٠    | وَعَمِلَ        |               |                 |
| ٦٠    | يَدْخُلُونَ     |               |                 |

| الآية | رفع               | نصب         | خفض                   |
|-------|-------------------|-------------|-----------------------|
| ٦٠    | وَلَا يُظْلَمُونَ |             |                       |
| ٦١    |                   |             | عِبَادُهُ             |
| ٦١    |                   | إِنَّهُ     |                       |
| ٦١    |                   |             | وَعْدُهُ              |
| ٦٢    | لَّا يَسْمَعُونَ  |             |                       |
| ٦٢    |                   |             | فِيهَا                |
| ٦٢    |                   |             | وَهُمْ                |
| ٦٢    |                   |             | رَزَقُهُمْ            |
| ٦٢    |                   |             | فِيهَا                |
| ٦٣    | نُورُ             |             |                       |
| ٦٣    |                   |             | مِنْ عِبَادِنَا       |
| ٦٣    | مَنْ كَانَ        |             |                       |
| ٦٤    | وَمَا نَنْزِلُ    |             |                       |
| ٦٤    |                   |             | رَبِّكَ               |
| ٦٤    |                   |             | مَا بَيْنَ أَيْدِينَا |
| ٦٤    |                   |             | وَمَا خَلْفَنَا       |
| ٦٤    |                   |             | رَبُّكَ               |
| ٦٥    |                   |             | وَمَا بَيْنَهُمَا     |
| ٦٥    | فَاعْبُدْهُ       |             |                       |
| ٦٥    |                   | فَاعْبُدْهُ |                       |
| ٦٥    | وَأَصْطَبِرْ      |             |                       |
| ٦٥    | لِعِبَادَتِهِ     |             |                       |

| الآية | رفع            | نصب               | خفض           |
|-------|----------------|-------------------|---------------|
| ٦٥    | هَلْ تَعْلَمُ  |                   |               |
| ٦٥    |                |                   | لَهُ          |
| ٦٦    | مَا مِثُّ      |                   |               |
| ٦٦    | أُخْرِجُ       |                   |               |
| ٦٧    |                | أَنَا             |               |
| ٦٧    | خَلَقْنَاهُ    |                   |               |
| ٦٧    |                | أَنَا خَلَقْنَاهُ |               |
| ٦٧    | وَلَمْ يَكُنْ  |                   |               |
| ٦٨    |                |                   | فَوَرَبِّكَ   |
| ٦٨    | لَنَحْشُرَهُمْ |                   |               |
| ٦٨    |                | لَنَحْشُرَهُمْ    |               |
| ٦٨    | لَنُحْضِرَهُمْ |                   |               |
| ٦٨    |                | لَنُحْضِرَهُمْ    |               |
| ٦٩    | لَنَنْزِعَنَّ  |                   |               |
| ٦٩    |                |                   | أَيُّهُمْ     |
| ٧٠    | لَنَحْنُ       |                   |               |
| ٧٠    | أَعْلَمُ       |                   |               |
| ٧٠    | هُمْ           |                   |               |
| ٧٠    |                |                   | أُولَىٰ بِهَا |
| ٧١    |                |                   | مِنْكُمْ      |
| ٧١    |                |                   | وَارِدُهَا    |
| ٧١    | كَانَ          |                   |               |

| الآية | رفع                | نصب | خفض           |
|-------|--------------------|-----|---------------|
| ٧١    |                    |     | عَلَى رَبِّكَ |
| ٧٢    | نُنَجِّي           |     |               |
| ٧٢    | اتَّقُوا           |     |               |
| ٧٢    |                    |     | فِيهَا        |
| ٧٣    |                    |     | عَلَيْهِمْ    |
| ٧٣    |                    |     | ءَايُنُنَا    |
| ٧٣    | الَّذِينَ كَفَرُوا |     |               |
| ٧٣    | ءَامَنُوا          |     |               |
| ٧٤    | وَكَمْ أَهْلَكْنَا |     |               |
| ٧٤    |                    |     | قَبْلَهُمْ    |
| ٧٤    | هُمْ               |     |               |
| ٧٥    | قُلْ               |     |               |
| ٧٥    | مَنْ كَانَ         |     |               |
| ٧٥    |                    |     | لَهُ          |
| ٧٥    | رَأَوْا            |     |               |
| ٧٥    | مَا يُوعَدُونَ     |     |               |
| ٧٥    | فَسَيَعْلَمُونَ    |     |               |
| ٧٥    | هُوَ               |     |               |
| ٧٦    | أَهْتَدُوا         |     |               |
| ٧٦    |                    |     | رَبِّكَ       |
| ٧٧    | أَفْرَأَيْتَ       |     |               |
| ٧٧    | كَفَرَ             |     |               |

| الآية | رفع            | نصب            | خفض             |
|-------|----------------|----------------|-----------------|
| ٧٧    | بَابِتِنَا     |                |                 |
| ٧٧    | وَقَالَ        |                |                 |
| ٧٨    | أَطَّلَعَ      |                |                 |
| ٧٨    | أَمْ أَتَّخَذَ |                |                 |
| ٧٩    | سَنَكُتُبُ     |                |                 |
| ٧٩    | مَا يَقُولُ    |                |                 |
| ٧٩    | وَعَدُ         |                |                 |
| ٧٩    |                |                | لَهُ            |
| ٨٠    | وَنَزَّلْنَاهُ |                |                 |
| ٨٠    |                | وَنَزَّلْنَاهُ |                 |
| ٨٠    | مَا يَقُولُ    |                |                 |
| ٨٠    | وَيَأْتِينَا   |                |                 |
| ٨١    | وَأَتَّخِذُوا  |                |                 |
| ٨١    | لِيَكُونُوا    |                |                 |
| ٨١    |                |                | لَهُمْ          |
| ٨٢    | سَيَكْفُرُونَ  |                |                 |
| ٨٢    |                |                | بِعِبَادَتِهِمْ |
| ٨٢    | وَيَكُونُونَ   |                |                 |
| ٨٢    |                |                | عَلَيْهِمْ      |
| ٨٣    | أَمْ تَرَى     |                |                 |
| ٨٣    |                | أَنَا          |                 |
| ٨٣    | أَرْسَلْنَا    |                |                 |

| الآية | رفع                | نصب           | خفض         |
|-------|--------------------|---------------|-------------|
| ٨٣    | تَنْزِيلُهُمْ      |               |             |
| ٨٣    |                    | تَنْزِيلُهُمْ |             |
| ٨٤    | فَلَا تَعْجَلْ     |               |             |
| ٨٤    |                    |               | عَلَيْهِمْ  |
| ٨٤    | نَعُدُّ            |               |             |
| ٨٤    |                    |               | هُمْ        |
| ٨٥    | مُحْشَرٌ           |               |             |
| ٨٦    | وَنَسُوقُ          |               |             |
| ٨٧    | لَّا يَمْلِكُونَ   |               |             |
| ٨٧    | أَتَّخَذَ          |               |             |
| ٨٨    | وَقَالُوا          |               |             |
| ٨٨    | أَتَّخَذَ          |               |             |
| ٨٩    | لَقَدْ جِئْتُمْ    |               |             |
| ٩٠    | يَتَفَطَّرْنَ      |               |             |
| ٩٠    |                    |               | مِنْهُ      |
| ٩١    | أَنْ دَعَوْا       |               |             |
| ٩٢    | أَنْ يَتَّخِذَ     |               |             |
| ٩٤    | لَقَدْ أَحْصَاهُمْ |               |             |
| ٩٤    | وَعَدَّهُمْ        |               |             |
| ٩٤    |                    | وَعَدَّهُمْ   |             |
| ٩٥    |                    |               | وَكُلُّهُمْ |
| ٩٥    |                    |               | ءَاتِيهِ    |

| الآية | رفع           | نصب          | خفض         |
|-------|---------------|--------------|-------------|
| ٩٦    | ءَامِنُواْ    |              |             |
| ٩٦    | وَعَمِلُواْ   |              |             |
| ٩٦    |               |              | هَمْزٌ      |
| ٩٧    | يَسِّرْنَاهُ  |              |             |
| ٩٧    |               | يَسِّرْنَاهُ |             |
| ٩٧    |               |              | يَلْسَانِكَ |
| ٩٧    | لِنُبَشِّرَ   |              |             |
| ٩٧    |               |              | بِهِ        |
| ٩٧    | وَنُنذِرَ     |              |             |
| ٩٧    |               |              | بِهِ        |
| ٩٨    | أَهْلَكْنَا   |              |             |
| ٩٨    |               |              | قَبْلَهُمْ  |
| ٩٨    | هَلْ تُحِسُّ  |              |             |
| ٩٨    |               |              | مِنْهُمْ    |
| ٩٨    | أَوْ تَسْمَعُ |              |             |
| ٩٨    |               |              | هَمْزٌ      |

٢. ترجمة الضمائر من سورة مريم في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية وباللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

{ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن

الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

(Yang dibacakan ini adalah) penjelasan tentang rahmat Tuhan kamu kepada hamba-Nya, Zakaria.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

(Nang dibacaakan ngini) panjalasan rahmat Tuhan ikam lawan hamba-Nya, Zakariya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها "ك" في الكلمة "رَبِّكَ" بالترجمة "ikam" و "ه" في الكلمة "عَبْدَهُ" بالترجمة "hamba-Nya". ويستخدم ترجمة Nya و ikam للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس (محمد صلى الله عليه وسلم).

{ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن

الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Yaitu tat kala ia berdoa kepada Tuhannya dengan suara yang lembut.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Yaitu rahatan inya badu'a lawan Tuhannya dangan suara nang lamahan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره "هو" في الكلمة "نَادَى" بالترجمة "inya badu'a" والضمير "ه" في الكلمة "رَبَّهُ" بالترجمة "lawan Tuhannya". وتستخدم ترجمة "inya badu'a" و "lawan Tuhannya" للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس (زكريا عليه السلام).

{قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Ia berkata "Ya Tuhanku, sesungguhnya tulangku telah lemah dan kepalaku telah ditumbuhi uban, dan aku belum pernah kecewa dalam berdoa kepada Engkau, ya Tuhanku.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Inya baucap: "Ya Tuhanku, sabujurnnya tulang ulun sudah lamah wan kapala ulun sudah tumbuhan uban, wan ulun balum suah marasa ditulak (kaciwa) dalam badu'a lawan Pian, ya Tuhanku".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها في الضمير المستتر جوازا تقديره "هو" في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Inya baucap"، والضمير المتصل "ي" في الكلمة "إِنِّي" بالترجمة "sabujurnnya"، والضمير المستتر جوازا تقديره "هو" في الكلمة "وَهَنَ الْعَظْمُ" و الضمير المتصل "ي" في الكلمة "مِنِّي" بالترجمة "tulang ulun" "sudah lamah"، والضمير المستتر جوازا تقديره "هو" في الكلمة "وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ" بالترجمة "wan kapala ulun sudah tumbuhan uban"، والضمير المستتر جوبا تقديره أنا في الكلمة "لَمْ أَكُنْ" بالترجمة "ulun balum suah"، والضمير

"ك" في الكلمة "بِدُعَائِكَ" بالترجمة "dalam badu'a lawan Pian". وتستخدم ترجمة ulun و Pian للمتكلم والمخاطب بين الناس والإله، وتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة Inya و ku للغائب والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى زكريا عليه السلام.

{وَأِنِّي خِفْتُ الْمَوْلِيَّ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan sesungguhnya aku khawatir terhadap mawaliku sepeninggalku, sedang isteriku adalah seorang yang mandul, maka anugerahilah aku dari sisi Engkau seorang putera.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan sabujurannya ulun gair lawan mawali ulun imbah ulun tinggalakan, wan bini ulun ngini urang nang mandul, maka barii ulun kakanak matan sisi Pian.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ي" في الكلمة "إِنِّي" بالترجمة "sabujurannya ulun"، والضمير المتصل "ت" في الكلمة "خِفْتُ" بالترجمة "ulun gair"، والضمير المتصل "ي" في الكلمة "الْمَوْلِيَّ" بالترجمة "mawali ulun"، والضمير المتصل "ي" في الكلمة "وَرَائِي" بالترجمة "imbah ulun tinggalakan"، والضمير مستتر وجوازا تقديره هي يعود إلى كلمة امرة الضمير المتصل "ي" في الكلمة "كَانَتِ امْرَأَتِي" بالترجمة "bini ulun ngini"، والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "فَهَبْ" بالترجمة "Maka barii"

"، ولا تظهر ترجمة الضمير في هذه الكلمة، والضمير المتصل "ي" في الكلمة "لي" بالترجمة "ulun"، والضمير المتصل "ك" في الكلمة "مَنْ لَدُنْكَ" بالترجمة "matan sisi Pian". وتستخدم ترجمة ulun للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى زكريا عليه السلام، وتستخدم ترجمة Pian للمخاطب بين الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{يُرْثِي وَيُرْثُ مَنْ ءَالِ يَعْقُوبَ وَأَجْعَلُهُ رَبِّ رَضِيًّا} {ترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

yang akan mewarisi aku dan mewarisi sebahagian keluarga Ya'qub; dan jadikanlah ia, ya Tuhanku, seorang yang diridhai".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Nang cagar mawarisi ulun wan sapalih mawarisi kaluarga Ya'qub; wan jadikan inya, ya Tuhanku, urang nang diridhai.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "يُرْثِي"، "وَيُرْثُ" والضمير المتصل "ي" في الكلمة "يُرْثِي" بالترجمة "Nang cagar mawarisi ulun" و "wan mawarisi". والضمير المتصل "ه" في الكلمة "أَجْعَلُهُ" بالترجمة "jadiakan inya". وتستخدم ترجمة ulun للمتكلم بين الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. ويتستخدم inya للغائب بين الأب والابن. ويتستخدم ku- للمتكلم مع

المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى زكريا عليه السلام.

{يُزَكِّرِيَا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلْمٍ أَسمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ٧} تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Hai Zakaria, sesungguhnya Kami memberi kabar gembira kepadamu akan (beroleh) seorang anak yang namanya Yahya, yang sebelumnya Kami belum pernah menciptakan orang yang serupa dengan dia.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

“Uu Zakariya, sabujurannya Kami mambari habar nang mahimungakan bahuwa ikam pacang (kulihi) saikung anak nang ngarannya Yahya, nang sabalumnya Kami kada suah manciptaakan urang nang kaya inya”.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نَا" والضمير المستتر وجوبا نقديره نحن في الكلمة "إِنَّا نُبَشِّرُكَ" بالترجمة " Kami sabujurannya "mambari habar nang mahimungakan bahuwa ikam " والضمير المتصل "ه" في الكلمة "أَسْمُهُ" بالترجمة nang ngarannya " والضمير "لَمْ نَجْعَلْ" "لَهُ" بالترجمة " Kami kada suah manciptaakan urang nang kaya inya ". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم بين الناس والإله، ويتسخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. و ikam و inya للمخاطب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس.

{قَالَ رَبِّ أُنَّى يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ

عَتِيًّا} {٨} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من

وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Zakaria berkata: "Ya Tuhanku, bagaimana akan ada anak bagiku, padahal isteriku adalah seorang yang mandul dan aku (sendiri) sesungguhnya sudah mencapai umur yang sangat tua".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Zakariya baucap: "Ya Tuhanku, nangkaya apa ulun pacang baisi kakanakan, bini ulun urang nang mandul wan ulun (saurang) sudah sampai umur nang tuha banar.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر تقدير هو في الكلمة

"قَالَ" بالترجمة "Zakariya baucap". والضمير المستتر تقديره هو والضمير

المتصل "ي" في الكلمة "أُنَّى يَكُونُ لِي" بالترجمة "nangkaya apa ulun pacang"

"baisi kakanakan". والضمير المتصل "ت، ي" في الكلمة "وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي"

بالترجمة "bini ulun". والضمير المتصل "ت" في الكلمة "وَقَدْ بَلَغْتُ" بالترجمة

"wan ulun (saurang) sudah sampai". وتستخدم ترجمة ulun للمتكلم بين

الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئْ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا

} {٩} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة

الشؤون الدينية بالترجمة:

Tuhan berfirman: "Demikianlah". Tuhan berfirman: "Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan sesungguhnya telah Aku ciptakan kamu sebelum itu, padahal kamu (di waktu itu) belum ada sama sekali".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Tuhan bapirman: "Nangkaya ngitu pang". Tuhan bapirman, "Nangkaya ngitu nyaman haja gasan Aku, wan bubujuran Aku sudah manciptaakan ikam sabalum ngitu, padahal ikam (wayah ngitu) balum ada lalu".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر تقديره هو والضمير المتصل "لك" في الكلمة "قَالَ" و"قَالَ رَبُّكَ" بالترجمة "Tuhan bapirman". والضمير المتصل "ي" في الكلمة "عَلَيَّ" بالترجمة "gasan Aku". والضمير المتصل "تُ و لك" في الكلمة "قَدْ خَلَقْتُكَ" بالترجمة "bubujuran Aku wan sudah manciptaakan ikam". والضمير المستتر تقديره هي في الكلمة "وَمَ تَكُ" بالترجمة "padahal ikam (wayah ngitu)". وتستخدم ترجمة Aku و ikam للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى بين الإله والناس.

{قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا}

{تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Zakaria berkata: "Ya Tuhanku, berilah aku suatu tanda". Tuhan berfirman: "Tanda bagimu ialah bahwa kamu tidak dapat bercakap-cakap dengan manusia selama tiga malam, padahal kamu sehat".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Zakariya baucap: "Ya Tuhanku, barii ulun ciri". Tuhan bapirman: "Cirinya gasan ikam yatu ikam kada kawa bapandir lawan manusia salawas tiga malam, padahal ikam sihat.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر تقديره هو في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Zakariya baucap". والضمير المستتر تقديره أنت في الكلمة "أَجْعَلْ لِّي" بالترجمة "barii ulun ciri". والضمير المستتر تقديره هو في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Tuhan bapirman". والضمير المستتر تقديره أنت في الكلمة "أَلَّا تُكَلِّمَ" بالترجمة "ikam kada kawa bapandir". وتستخدم ترجمة ulun للمتكلم بين الناس والإله، وتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. و يستخدم ikam للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى بين الإله والناس.

{فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا} {١١} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya, lalu ia memberi isyarat kepada mereka; hendaklah kamu bertasbih di waktu pagi dan petang.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka inya keluar matan mihrab manuju kaumnya, lalu mambari isyarat lawan bubuhannya; batasbihlah bubuhan ikam wayah baisukan wan kamarian.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر تقديره هو في الكلمة "فَخَرَجَ" بالترجمة "Maka inya keluar". والضمير المتصل "ه" في الكلمة "قَوْمِهِ" بالترجمة "manuju kaumnya". والضمير المستتر تقديره هو والضمير المتصل "هم" ي الكلمة "فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ" بالترجمة "lalu mambari isyarat" المتصل "lawan bubuhannya". والضمير المتصل في الكلمة "أَن سَبِّحُوا" بالترجمة

"batasbihlah bubuhan ikam". وتستخدم ترجمة inya، bubuhannya،  
bubuhan ikam للغائب والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من  
عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس، والنبي إلى القوم.

{يُحْيِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا} تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Hai Yahya, ambillah Al Kitab (Taurat) itu dengan sungguh-sungguh.  
Dan kami berikan kepadanya hikmah selagi ia masih kanak-kanak.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة  
المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Uu Yahya, ambil al-Kitab (Taurat) ngitu bujur-bujur. Wan Kami barii  
inya hikmah wayah inya kakanakan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر تقديره أنت في  
الكلمة "خُذِ" بالترجمة "ambil al-Kitab (Taurat)". والضمير المتصل "نا و هـ"  
في الكلمة "وَءَاتَيْنَاهُ" Wan Kami barii inya". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم  
بين الناس والإله، ويتسخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية  
لله. وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من  
عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى يحيى عليه  
السلام.

{وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan rasa belas kasihan yang mendalam dari sisi Kami dan kesucian (dan  
dosa). Dan ia adalah seorang yang bertakwa.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan rasa kasih sayang nang dalam matan sisi Kami wan kasucian (matan dusa). Wan inya ngitu urang nang batakwa.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل في الكلمة "مَنْ لَدُنَّا" بالترجمة "nang dalam matan sisi Kami". والضمير المستتر تقديره هو في الكلمة "كَانَ" بالترجمة "Wan inya". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم بين الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة inya للعائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى يحى عليه السلام.

{وَبَرًّا بِوَلَدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا} {١٤} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan seorang yang berbakti kepada kedua orang tuanya, dan bukanlah ia orang yang sombong lagi durhaka.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan banyak babakti lawan kuitannya, wan inya lain urang nang cakah wan jua urang nang durhaka.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل في الكلمة "بِوَلَدَيْهِ" بالترجمة "lawan kuitannya". والضمير المستتر تقديره هو في الكلمة "وَلَمْ يَكُنْ" بالترجمة "wan inya lain urang nang". وتستخدم ترجمة nya، inya للعائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى يحى عليه السلام.

{وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا} ﴿١٥﴾ تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Kesejahteraan atas dirinya pada hari ia dilahirkan dan pada hari ia meninggal dan pada hari ia dibangkitkan hidup kembali.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Kasajahtaraan gasan inya wayah inya dilahirkan, wan wayah inya maninggal wan wayah inya dibangkitakan hidup lagi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "هـ" في الكلمة "وَسَلَّمَ عَلَيْهِ" بالترجمة "Kasajahtaraan gasan inya". والضمير المستتر تقديره هو الكلمة "وُلِدَ"، "يَمُوتُ" و "يُبْعَثُ" بالترجمة "wayah inya dilahirkan"، "wan wayah inya maninggal" و "wan wayah inya dibangkitakan". وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى يحيى عليه السلام.

{وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّخَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا} ﴿١٦﴾ تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan ceritakanlah (kisah) Maryam di dalam Al Quran, yaitu ketika ia menjauhkan diri dari keluarganya ke suatu tempat di sebelah timur.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kisahakan (kisah) Mayam di dalam Al-Qur'an, yatu wayah inya bajauh matan kaluwarganya ka suatu wadah di sabalah timur.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "وَأَذْكُرُ" بالترجمة "Wan kisahakan". والضمير المتصل في الكلمة "إِذْ أَنْتَبَذْتُ" بالترجمة "wayah inya bajauh". والضمير المتصل "ها" في الكلمة "مِنْ أَهْلِهَا" بالترجمة "matan kaluwarganya". وتستخدم ترجمة 'inya' nya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى النبي محمد عليه السلام عن قصة مريم.

{فَأَتَّخَذْتُ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا}

﴿١٧﴾ تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة

الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka ia mengadakan tabir (yang melindunginya) dari mereka; lalu Kami mengutus roh Kami kepadanya, maka ia menjelma di hadapannya (dalam bentuk) manusia yang sempurna.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka inya maulah tabir (nang malindunginya) matan bubuhannya, lalu Kami mautus ruh Kami ka wadah inya, maka inya (Jibril) manampaikan dirinya di hadapannya (dalam bantuk nang kaya) manusia nang sampurna.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ت، هم" في الكلمة

"فَأَتَّخَذْتُ مِنْ دُونِهِمْ" بالترجمة "inya maulah tabir (nang malindunginya)"

"matan bubuhannya". والضمير المتصل "نا، ها" في الكلمة "فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا

رُوحَنَا" بالترجمة "lalu Kami mautus ruh Kami ka wadah inya". والضمير

المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ها" في الكلمة "فَتَمَثَّلَ لَهَا" بالترجمة "maka inya (Jibril) manampaiakan dirinya di hadapannya".  
وتستخدم ترجمة للمتكلم Kami وتستخدم ترجمة inya ، nya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو بين مريم وقومها، وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم بين الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة inya ، bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى مريم.

{قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتُ نَفِيًّا} تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maryam berkata: "Sesungguhnya aku berlindung dari padamu kepada Tuhan Yang Maha pemurah, jika kamu seorang yang bertakwa".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maryam baucap: "Sabujurannya aku balindung lawan Tuhan Nang Maha Pamurah dari ikam, amun ikam urang nang batakwa".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هي في

الكلمة "قَالَتْ" بالترجمة "Maryam baucap". والضمير المتصل "ي و ك"

والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "إِنِّي أَعُوذُ مِنْكَ" بالترجمة

"Sabujurannya aku lawan Tuhan Nang Maha Pamurah dari ikam".

والضمير المتصل "ت" في الكلمة "إِنْ كُنْتُ" بالترجمة "amun ikam".

وتستخدم ترجمة aku ، ikam للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو

متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو بين مريم وجبريل عليه السلام.

{ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾ }

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Ia (jibril) berkata: "Sesungguhnya aku ini hanyalah seorang utusan Tuhanmu, untuk memberimu seorang anak laki-laki yang suci".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Inya (Jibril) baucap: "Sabujurannya aku utusan Tuhan ikam, gasan mambarii ikam saikung anak lalakian nang suci".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Inya (Jibril) baucap". والضمير البارز المنفصل في الكلمة "إِنَّمَا أَنَا" بالترجمة "Sabujurannya aku". والضمير المتصل "لَكِ" في الكلمة "رَبِّكِ" بالترجمة "Tuhan ikam". والضمير المتصل "لَكِ" في الكلمة "لِأَهَبَ لَكِ" بالترجمة "gasan mambarii ikam". وتستخدم ترجمة "aku، ikam للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو بين جبريل عليه السلام ومريم.

{ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ }

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maryam berkata: "Bagaimana akan ada bagiku seorang anak laki-laki, sedang tidak pernah seorang manusiapun menyentuhku dan aku bukan (pula) seorang pezina!"

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maryam baucap: "Nangkaya apa aku pacang baisi kakanak lalakian, padahal kadada lalakian suah manjapai aku wan aku jua lain lahung".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هي في الكلمة "قَالَتْ" بالترجمة "Maryam baucap". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ي" في الكلمة "أَيُّ يَكُونُ لِي" بالترجمة "Nangkaya apa" aku pacang baisi kakanak lalakian. والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ني" في الكلمة "وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ" بالترجمة "padahal" kadada lalakian suah manjapai aku. والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "وَلَمْ أَكُ" بالترجمة "wan aku jua lain". وتستخدم ترجمة aku للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو بين جبريل عليه السلام ومريم.

{قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئْ وَلِنَجْعَلَهُ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ

أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Jibril berkata: "Demikianlah". Tuhanmu berfirman: "Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan agar dapat Kami menjadikannya suatu tanda bagi manusia dan sebagai rahmat dari Kami; dan hal itu adalah suatu perkara yang sudah diputuskan".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Jibril baucap: "Nangkaya ngitu pang. Tuhan ikam bapirman, "Nang kaya ngitu tu nyaman haja gasan Aku; wan sakira Kami jadiakan inya

suatu ciri (kabasaran Allah) gasan manusia wan jadi rahmat dari Kami; wan nang ngitu sudah jadi soal nang diputuskan”.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Jibril baucap". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "كُ" في الكلمة "قَالَ رَبُّكَ" بالترجمة "Tuhan ikam" bapirman". والضمير المنفصل في الكلمة "هُوَ" بالترجمة "Nangkaya ngitu" pang". والضمير المتصل "ي" في الكلمة "عَلَيَّ" بالترجمة "gasan Aku". والضمير المستتر وجوبا تقديره نحن والضمير المتصل "ه" في الكلمة "وَلِنَجْعَلَهُ" بالترجمة "wan sakira Kami jadiakan inya". والضمير المتصل "نا" في الكلمة "مِنَّا" بالترجمة "dari Kami". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَكَانَ" بالترجمة "wan nang ngitu". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم بين الناس والإله، ويتستخدم ذلك الضمير ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة aku، ikam للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو بين جبريل عليه السلام ومريم. وتستخدم ترجمة aku، ikam للمخاطب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى مريم (يتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله).

{ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا } {٣٣} تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka Maryam mengandungnya, lalu ia menyisihkan diri dengan kandungannya itu ke tempat yang jauh.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الحكومية بالترجمة:

Maka Maryam batianan, lalu inya manjauhakan diri lawan tianannya ngitu ka wadah nang jauh.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هي والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "فَحَمَلَتْهُ" بالترجمة "Maka Maryam" batianan. والضمير المستتر جوازا تقديره هي والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "فَأَنْتَبَذَتْ بِهِ" بالترجمة "lalu inya manjauhakan diri lawan tianannya" ngitu. وتستخدم ترجمة inya, nya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى مريم وابنها وهو عيسى عليه السلام.

{ فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْسِيًّا } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka rasa sakit akan melahirkan anak memaksa ia (bersandar) pada pangkal pohon kurma, dia berkata: "Aduhai, alangkah baiknya aku mati sebelum ini, dan aku menjadi barang yang tidak berarti, lagi dilupakan".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka rasa sakit pacang malahirkan kakanak mamaksa inya (basandar) ka pangkal puhun kurma, inya baucap, "Umailah, jakanya aku mati haja sabalum ngini, wan aku jadi nang kada dihatiakan wan kada usah diingat".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ها" في الكلمة "فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ" بالترجمة "Maka rasa sakit pacang malahirakan kakanak mamaksa inya" تقديره هي في الكلمة "قَالَتْ" بالترجمة "inya baucap". والضمير المتصل "ني" في الكلمة "يَلَيِّنَنِي" بالترجمة "Umai lah". والضمير المتصل "تُ" في الكلمة "مِتُّ" بالترجمة "jakanya aku mati haja sabalum ngini". والضمير المتصل "تُ" في الكلمة "وَكُنْتُ" بالترجمة "wan aku jadi nang kada dihatiakan". وتستخدم ترجمة "nya, inya, aku" للغائب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى مريم والمخاض.

{فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا} {٢٤} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka Jibril menyerunya dari tempat yang rendah: "Janganlah kamu bersedih hati, sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan anak sungai di bawahmu."

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka Jibril mangiau inya dari wadah nang randah: "Jangan ikam marista, sabujurnya Tuhan ikam sudah maulah anak sungai di bawah ikam".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ها" في الكلمة "فَنَادَاهَا" بالترجمة "Maka Jibril mangiau inya". والضمير المتصل "ها" في الكلمة "تَحْتِهَا" بالترجمة "dari wadah

"nang randah". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "ي" في الكلمة "أَلَا تَحْزَنِي" بالترجمة "Jangan ikam marista". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ك" في الكلمة "جَعَلَ رَبُّكَ" بالترجمة "sabujurnnya Tuhan ikam sudah maulah". والضمير المتصل "ك" في الكلمة "تَحْتَكِ" بالترجمة "di bawah ikam". وتستخدم ترجمة inya، ikam للغائب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى جبريل عليه السلام ومريم.

{وَهَٰؤُلَآءِ إِلَيْكَ يَجِدُ آلَ نَحْلٍ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطَبًا جَنِيًّا} {٢٥} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan goyanglah pangkal pohon kurma itu ke arahmu, niscaya pohon itu akan menggugurkan buah kurma yang masak kepadamu.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan guyang pangkal puhun kurma ngitu ka wadah ikam, pasti puhun ngitu cagar manggugurkan buah kurma nang masak ka wadah ikam.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ي" في الكلمة "وَهَٰؤُلَآءِ" بالترجمة "Wan guyang". والضمير المتصل "ك" في الكلمة "إِلَيْكَ" بالترجمة "ka wadah ikam". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "تَسْقُطُ" بالترجمة "pasti puhun ngitu cagar manggugurkan". والضمير المتصل "ك" في الكلمة "عَلَيْكَ" بالترجمة "ka wadah ikam". وتستخدم ترجمة

ikam للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى جبريل عليه السلام ومريم.

{فَكُلِّيْ وَأَشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيَنَّ مِنَ الْبَشْرِ أَحَدًا فَقُولِيْ إِنِّيْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا} {٢٦} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

maka makan, minum dan bersenang hatilah kamu. Jika kamu melihat seorang manusia, maka katakanlah: "Sesungguhnya aku telah bernazar berpuasa untuk Tuhan Yang Maha Pemurah, maka aku tidak akan berbicara dengan seorang manusiaapun pada hari ini".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka makan, minum, wan bahihimunglah ikam. Amun ikam malihat urang, maka padahakan, "Sabujurnya aku banajar puasa gasan Tuhan Nang Maha Pamurah, maka aku pacang kada bapandir lawan manusia pas hari ngini".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ي" في الكلمة "فَكُلِّيْ، وَأَشْرَبِيْ، وَقَرِّيْ عَيْنًا" بالترجمة "Maka makan, minum, wan" bahihimunglah ikam. والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "تَرَيَنَّ" بالترجمة "Amun ikam malihat". والضمير المتصل "ي" في الكلمة "فَقُولِيْ" بالترجمة "maka padahakan". والضمير المتصل "ني، ت" في الكلمة "إِنِّيْ نَذَرْتُ" بالترجمة "Sabujurnya aku banjar". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "فَلَنْ أُكَلِّمَ" بالترجمة "maka aku pacang kada bapandir". وتستخدم ترجمة ikam، aku للمخاطب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى جبريل عليه السلام ومريم.

{ فَأَنْتَ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يُمَرِّمُ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا } ٢٧ { تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka Maryam membawa anak itu kepada kaumnya dengan menggendongnya. Kaumnya berkata: "Hai Maryam, sesungguhnya kamu telah melakukan sesuatu yang amat mungkar.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka Maryam mambawa kakanak ngitu ka wadah kaumnya sambil manggindungnya. Kaumnya baucap, "Uu Maryam, sabujurnnya ikam sudah manggawi gawian nang mungkar banar".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هي والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "فَأَنْتَ بِهِ" بالترجمة "Maka Maryam" mambawa kakanak ngitu والضمير المتصل "ها" في الكلمة "قَوْمَهَا" بالترجمة "ka wadah kaumnya". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "تَحْمِلُهُ" بالترجمة "sambil manggindungnya". والضمير المتصل "وا" في الكلمة "قَالُوا" بالترجمة "Kaumnya baucap". والضمير المتصل "ت" في الكلمة "لَقَدْ جِئْتَ" بالترجمة "sabujurnnya ikam" sudah manggawi وتستخدم ترجمة nya، ikam للغائب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى مريم وقومها.

{ يَأْتَحَتُّ هُرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا } ٢٨ { تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Hai saudara perempuan Harun, ayahmu sekali-kali bukanlah seorang yang jahat dan ibumu sekali-kali bukanlah seorang pezina".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

"Uu dangsanak bibini Harun, abah ikam lain urang nang jahat wan uma ikam lain jua lahung".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "لك" في الكلمة "مَا كَانَ أَبُوكَ" بالترجمة " abah ikam lain " urang nang jahat ". والضمير المستتر جوازا تقديره هي والضمير المتصل "لك" في الكلمة "وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ" بالترجمة " wan uma ikam lain jua lahung ". وتستخدم ترجمة ikam للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى مريم وقومها.

{ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا ۖ } { ٢٩ } تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka Maryam menunjuk kepada anaknya. Mereka berkata: "Bagaimana kami akan berbicara dengan anak kecil yang masih di dalam ayunan?"

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka Maryam manunjuk anaknya. Bubuhannya baucap: "Nangkaya apa kami kawa bapandir lawan kakanakan halus nang masih dalam ayunan".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هي  
والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ" بالترجمة "Maka Maryam  
manunjuk anaknya". والضمير المتصل "وا" في الكلمة "قَالُوا" بالترجمة  
"Bubuhannya baucap". والضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة  
"نُكَلِّمُ" بالترجمة "kami kawa bapandir". والضمير المستتر جوازا تقديره هو  
في الكلمة "مَنْ كَانَ" بالترجمة "nang masih". وتستخدم ترجمة kami، nya  
للغائب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه  
الكلمة تشير إلى مريم وابنها وقومها.

{ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا } تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Berkata Isa: "Sesungguhnya aku ini hamba Allah, Dia memberiku Al Kitab (Injil) dan Dia menjadikan aku seorang nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Isa Baucap, "Sabujurnnya aku ngini hamba Allah, Sidin mambari aku al-Kitab (Injil) wan aku dijadikan Sidin nabi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في

الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Baucap Isa". والضمير المتصل "ني" في الكلمة "إِنِّي"

بالترجمة "Sabujurannya aku ngini". والضمير المستتر جوازا تقديره هو

والضمير المتصل "ني" في الكلمة "ءَاتَنِي" بالترجمة "Sidin mambarii aku al-

Kitab (Injil)". و "وَجَعَلَنِي" بالترجمة "wan aku dijadikan Sidin"

"manjadiakan aku". وتستخدم ترجمة aku، nya للغائب والمتكلم مع المرء

الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى عيسى عليه السلام وقومها. وتستخدم ترجمة Sidin للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الإله وتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصِيَنِ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝٣١}

ترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan Dia menjadikan aku seorang yang diberkati di mana saja aku berada, dan Dia memerintahkan kepadaku (mendirikan) shalat dan (menunaikan) zakat selama aku hidup;

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

“Wan Sidin manjadiakan aku urang nang diberakahi di mana haja aku bagana, wan Sidin manyuruh aku (mandiriakan) salat, wan (manunaikan) zakat salawas aku hidup.”

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا والضمير المتصل "ني" في الكلمة "وَجَعَلَنِي" بالترجمة "Wan Sidin manjadiakan aku". والضمير المتصل في الكلمة "أَيْنَ مَا كُنْتُ" بالترجمة "di mana haja aku bagana". والضمير المستتر جوازا والضمير المتصل "ني" في الكلمة "وَأَوْصِيَنِ بِالصَّلَاةِ" بالترجمة "wan Sidin manyuruhakan aku (mandiriakan) salat". والضمير المتصل "تُ" في الكلمة "مَا دُمْتُ" بالترجمة "salawas aku hidup". وتستخدم ترجمة Sidin للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الإله وتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح

تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة aku للتمكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى عيسى عليه السلام.

{وَبَرًّا بِوَلَدَيَّْ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾}

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan berbakti kepada ibuku, dan Dia tidak menjadikan aku seorang yang sombong lagi celaka.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

"Babakti lawan umaku, wan Sidin kada manjadiakan aku urang nang cakah lagi calaka.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "تي" في الكلمة

"بُولَدَيَّْ" بالترجمة "lawan umaku". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير

المتصل "ني" في الكلمة "وَلَمْ يَجْعَلْنِي" بالترجمة "wan Sidin kada manjadiakan "

"aku". وتستخدم ترجمة Sidin للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي

من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الإله ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ

الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة aku للمتكلم

مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى

عيسى عليه السلام.

{وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾}

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية

بالترجمة:

Dan kesejahteraan semoga dilimpahkan kepadaku, pada hari aku dilahirkan, pada hari aku meninggal dan pada hari aku dibangkitkan hidup kembali".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kasajahtaraan mudahan dilimpahkan gasan aku, wayah aku dilahirakan, wayah aku maninggal, wan wayah aku dibangkitakan hidup baasa."

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ي" في الكلمة "وَالسَّلَامُ عَلَيَّ" بالترجمة "Wan kasajahtaraan mudahan dilimpahkan " gasanku". والضمير المتصل "ت" في الكلمة "يَوْمَ وُلِدْتُ" بالترجمة "wayah aku dilahirakan". والضمير المتصل "ت" في الكلمة "وَيَوْمَ أَمُوتُ" بالترجمة "wayah aku maninggal". والضمير المتصل "ت" في الكلمة "وَيَوْمَ أُبْعَثُ". وتستخدم ترجمة aku للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى عيسى عليه السلام.

{ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ} {٣٤} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Itulah Isa putera Maryam, yang mengatakan perkataan yang benar, yang mereka berbantah-bantahan tentang kebenarannya.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Inya ngitu Isa anak lalakian Maryam, nang maucapakan ucapan nang bujur, nang bubuhannya maraguakan kabanarannya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير في الكلمة "الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ" nang bubuhannya maraguakan kabanarannya". وتستخدم ترجمة nya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى مريم وقومها.

{ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Tidak layak bagi Allah mempunyai anak, Maha Suci Dia. Apabila Dia telah menetapkan sesuatu, maka Dia hanya berkata kepadanya: "Jadilah", maka jadilah ia.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Kada bujur Allah baisi anak, Maha Suci Sidin. Amun Sidin sudah manatapkan, maka Sidin tinggal baucap "Jadi", maka jadilah inya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ" بالترجمة "Kada bujur Allah". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِذَا قَضَىٰ" بالترجمة "Amun Sidin sudah manatapkan". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ه" في الكلمة "يَقُولُ لَهُ" بالترجمة "maka Sidin tinggal baucap". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "كُنْ فَيَكُونُ" بالترجمة "Jadi", maka jadilah inya". وتستخدم ترجمة Sidin، inya للمخاطب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه

الكلمة تشير إلى الله. يتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾}

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Sesungguhnya Allah adalah Tuhanku dan Tuhanmu, maka sembahlah Dia oleh kamu sekalian. Ini adalah jalan yang lurus.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Sabujurnya Allah ngitu Tuhanku wan Tuhan buhan ikam, maka sambah Sidin haja. Ngini jalan nang bujur.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها المتصل في الكلمة "رَبِّي" بالترجمة "Tuhanku". والضمير المتصل "كُم" في الكلمة "وَرَبُّكُمْ" بالترجمة "wan Tuhan buhan ikam". والضمير المتصل واو الجماعة و "ه" بالترجمة "maka sambah Sidin haja". وتستخدم ترجمة ku، buhan ikam للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى قوم عيسى عليه السلام. وتستخدم ترجمة Sidin للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله.

{فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّسْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ}

{﴿٣٧﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka berselisihlah golongan-golongan (yang ada) di antara mereka. Maka kecelakaanlah bagi orang-orang kafir pada waktu menyaksikan hari yang besar.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka bubuhannya (nang ada) ngitu (Yahudi wan Nasrani) bahuahalan. Maka calaka bubuhan urang nang kapir wayah mayaksiakan hari nang agung.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "هم" في الكلمة "فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ" بالترجمة "Maka bubuhannya (nang ada) ngitu (Yahudi wan Nasrani) bahuahalan". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "لِلَّذِينَ كَفَرُوا" بالترجمة "bubuhan urang nang kapir".

تلك الآية تتضمن من الضمائر أحدها في الكلمة "فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ"، والكلمة "لِلَّذِينَ كَفَرُوا". في هذه الكلمة يترجم المترجم ذلك الضمير بالكلمة "buhannya" للضمير الجمع العاقل للغائب. وترجمة "urang nang kapir" في الكلمة "لِلَّذِينَ كَفَرُوا" لأن في هذه الآية تشير إلى الجمع وقبله اسم الموصول. bubuhannya

{أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾}

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Alangkah terangnya pendengaran mereka dan alangkah tajamnya penglihatan mereka pada hari mereka datang kepada Kami. Tetapi orang-orang yang zalim pada hari ini (di dunia) berada dalam kesesatan yang nyata.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Pandangan bubuhan jalas banar wan panglihatan bubuhannya tarang banar wayah bubuhannya datang ka wadag Kami. Taga bubuhannya urang nang jalim pas wayah ngini (di dunia) dalam kasasatan nang nyata.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "هم" في الكلمة "أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ" بالترجمة بالترجمة "banar". والضمير المتصل "واو الجماعة، نا" في الكلمة "يَوْمَ يَأْتُونَنَا" بالترجمة "Kami". وتستخدم ترجمة Kami "wayah bubuhannya datang ka wadag Kami". وللمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله. يستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الكفار.

{وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾}

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan berilah mereka peringatan tentang hari penyesalan, (yaitu) ketika segala perkara telah diputus. Dan mereka dalam kelalaian dan mereka tidak (pula) beriman.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan ingatakan bubuhannya soal hari panyasalan, (yatu) wayah sabarataan masalah sudah dipagat, wan buhannya dalam kalalaian wan bubuhannya kada (jua) baiman.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره هو والضمير المتصل "هم" في الكلمة "وَأَنْذِرْهُمْ" بالترجمة "Wan ingatakan "bubuhannya". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ" بالترجمة "wayah sabarataan masalah sudah dipagat". والضمير المنفصل في الكلمة "وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ" بالترجمة "Wan buhannya dalam kalalaian". والضمير المنفصل والضمير المتصل "واو الجماعة في الكلمة "وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ" بالترجمة "wan buhannya kada (jua) baiman". وتستخدم ترجمة bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى المشترك.

{إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Sesungguhnya Kami mewarisi bumi dan semua orang-orang yang ada di atasnya, dan hanya kepada Kamilah mereka dikembalikan.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Sabujurnnya Kami nang mawarisi bumi, wan samunyaan urang nang ada di atasnya, wan ka wadah Kami bubuhannya dibulikakan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المنفصل والضمير المستتر وجوبا تديره نحن في الكلمة "إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ" بالترجمة "Sabujurannya Kami"

"nang mawarisi bumi". والضمير المتصل "ها" في الكلمة "وَمَنْ عَلَيْهَا" بالترجمة "wan samunyaan urang nang ada di atasnya". والضمير المتصل "نا" وواو الجماعة "في الكلمة" وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ بالترجمة "wan ka wadah". Kami bubuhannya dibulikakan Kami تستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله. يستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة bubuhannya ، nya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الأرض والمشرق.

{وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا} {٤١} تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Ceritakanlah (Hai Muhammad) kisah Ibrahim di dalam Al Kitab (Al Quran) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan lagi seorang Nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

الترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Kisahakan (Muhammad) kisah Ibrahim di dalam al-Kitab (Alquran) ngini. Sabujurnnya inya ngitu urang nang bujur-bujur mambanarakan, sidin jua nabi.

تلك الآية تتضمن من الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت

"أَذْكُرْ". بالترجمة "Kisahakan" ولا تظهر ترجمة الضمير في فعل الأمر، وفي

اللغة البنجرية فقط يعرف كلمة الأمر بزيادة "haja أو ja" في آخر الكلمة

للتوكيد، والضمير المتصل في الكلمة "إِنَّهُ كَانَ" بالترجمة "sabujurannya inya"

ngintu للضمير المفرد. وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في

عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى محمد صلى الله عليه وسلم وإبراهيم عليه السلام

{ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا

﴿٤٢﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة

الشؤون الدينية بالترجمة:

Ingatlah ketika ia berkata kepada bapaknya; "Wahai bapakku, mengapa kamu menyembah sesuatu yang tidak mendengar, tidak melihat dan tidak dapat menolong kamu sedikitpun?

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Ingatakanlah wayah inya baucap lawan abahnya: "Uu abah, kanapa pian manyambah napa nang kada kawa mandangar, kada malihat, wan kada jua kawa manulungi pian?

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في

الكلمة "قَالَ" بالترجمة Ingatakanlah wayah inya baucap. والضمير المتصل

في الكلمة "لِأَبِيهِ" بالترجمة "lawan abahnya". والضمير المتصل في الكلمة

"يَا أَبَتِ" بالترجمة "Uu abah". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة

"لِمَ تَعْبُدُ" بالترجمة "kanapa pian manyambah". والضمير المستتر جوازا تقديره

هو في الكلمة "مَا لَا يَسْمَعُ" بالترجمة "napa nang kada kawa mandangar".

والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَلَا يُبْصِرُ" بالترجمة "kada

"malihat". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "كَ" في الكلمة

"وَلَا يُغْنِي عَنْكَ" بالترجمة "manulung pian wan kada jua". وتستخدم ترجمة

inya للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة

تشير إلى محمد صلى الله عليه وسلم وإبراهيم عليه السلام وأبو إبراهيم عليه السلام عن الأصنام. ويستخدم الضمير "ulun" للمتكلم بين الناس والإله، الابن والأب.

{يَأْتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا

﴿٤٣﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة

الشؤون الدينية بالترجمة:

Wahai bapakku, sesungguhnya telah datang kepadaku sebahagian ilmu pengetahuan yang tidak datang kepadamu, maka ikutlah aku, niscaya aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang lurus.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Ui abah ulun, sabujurnnya sudah datang ka wadah ulun sapalih ilmu nang kada dibariakan lawan wadah pian, maka umpati ulun, ulun pasti manunjukakan jalan nang bujur gasan pian.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل في الكلمة "يَأْتِ"

بالترجمة "Ui abah ulun". والضمير المتصل "نِي" والضمير المستتر جوازا تقديره

هو في الكلمة "إِنِّي قَدْ جَاءَنِي" بالترجمة "ka" sabujurnnya sudah datang

wadah ulun". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "لَكَ" في

الكلمة "مَا لَمْ يَأْتِكَ" بالترجمة "nang dibariakan lawan wadah pian".

والضمير المستتر وجوبا تقديره أَنْتَ والضمير المتصل "نِي" في الكلمة "فَاتَّبِعْنِي"

بالترجمة "maka umpati ulun". وتستخدم ترجمة "ulun"، "pian" للمتكلم

والمخاطب مع المرء الأكبر من عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة

تشير إلى إبراهيم عليه السلام وأبيه عن العلم. ويستخدم الضمير "ulun"،  
 "pian" بين الناس والإله، الابن والأب.

{يَأْتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا} تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية  
 بالترجمة:

Wahai bapakku, janganlah kamu menyembah syaitan. Sesungguhnya  
 syaitan itu durhaka kepada Tuhan Yang Maha Pemurah.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة  
 المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

"Uu abah ulun, jangan pian manyambah saitan. Sabujurnnya saitan  
 ngitu durhaka lawan Tuhan Nang Maha Pamurah."

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل في الكلمة "يَأْتِ"

بالترجمة "Uu abah ulun". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "لَا"

تَعْبُدِ" بالترجمة "jangan pian manyambah saitan". والضمير المستتر جوازا

تقديره هو في الكلمة "إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ" بالترجمة "Sabujurannya saitan"

"ngitu". وتستخدم ترجمة "ulun"، "pian" للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار

في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم عليه السلام

وأبو إبراهيم عليه السلام عن عبادة الشيطان. ويستخدم الضمير "ulun"،

"pian" بين الناس والإله، الابن والأب.

{يَأْتِ إِيَّيَّ أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا}

{تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة

الشؤون الدينية بالترجمة:

Wahai bapakku, sesungguhnya aku khawatir bahwa kamu akan ditimpa azab dari Tuhan Yang Maha Pemurah, maka kamu menjadi kawan bagi syaitan".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Uu abah ulun, sabujurnya ulun gair cagar pian cagar dikanai ajap Tuhan Nang Maha Pamurah, maka pian kaina jadi kawan gasan saitan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل في الكلمة "يَأْتِ" بالترجمة "Uu abah ulun". والضمير المتصل "ني" والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "إِنِّي أَخَافُ" بالترجمة "sabujurnya ulun gair". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "فَتَكُونُ" بالترجمة "maka pian kaina". وتستخدم ترجمة "ulun" و "pian" للمتكلم والغائب مع المرء الصغار في عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم عليه السلام وأبو إبراهيم عليه السلام عن العذاب. ويستخدم الضمير "ulun"، "pian" بين الابن والأب.

{قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا}

{٤٦} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Berkata bapaknya: "Bencikah kamu kepada tuhan-tuhanku, hai Ibrahim? Jika kamu tidak berhenti, maka niscaya kamu akan kurajam, dan tinggalkanlah aku buat waktu yang lama".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Abahnya baucap, "Ikam muarkah lawan tuhan-tuhanku, Ibrahim? Amun ikam kada ampih jua, maka ikam musti kurajam, wan tinggalakan aku dalam waktu nang lawas".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Abahnya baucap". والضمير المنفصل في الكلمة "أَرَاغِبُ أَنْتَ" بالترجمة "Ikam muarkah". والضمير المتصل "تِي" في الكلمة "عَنْ ءَالِهَتِي" بالترجمة "lawan tuhan-tuhanku". والضمير المستتر وجوبا تقديره أَنْتَ في الكلمة "لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ" بالترجمة "Amun ikam kada ampih jua". والضمير المستتر وجوبا تقديره أَنْتَ والضمير المتصل "نِي" في الكلمة "وَأَهْجُرْنِي" بالترجمة "wan tinggalakan aku". وتستخدم ترجمة "aku"، "ikam" للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى أبو إبراهيم عليه السلام وإبراهيم عليه السلام. ويستخدم الضمير "aku"، "ikam" بين الأب والابن.

{قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا} {٤٧} تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Berkata Ibrahim: "Semoga keselamatan dilimpahkan kepadamu, aku akan memintakan ampun bagimu kepada Tuhanku. Sesungguhnya Dia sangat baik kepadaku.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Ibrahim baucap, "Mudahan kasalamatan dilimpahkan gasan pian, ulun pacang mamintakan ampun gasan pian kapada Tuhan ulun. Sabujurnnya, Sidin baik banar lawan ulun."

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره هو في

الكلمة "قَالَ" بالترجمة "Ibrahim baucap". والضمير المتصل "لَكَ" في الكلمة

"سَلِّمْ عَلَٰ يٰكَ" بالترجمة "gasan" Mudahan kasalamatan dilimpahakan gasan "pian". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا والضمير المتصل "لَكَ" في الكلمة "سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ" بالترجمة "ulun pacang mamintakan ampun gasan pian". والضمير "المتصل" "ي" في الكلمة "رَبِّي" بالترجمة "kapada Tuhan ulun". والضمير المتصل "هُ، جِي" والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِنَّهُ، كَانَ بِي حَفِيًّا" بالترجمة "Sabujurannya Sidin baik banar lawan ulun". وتستخدم ترجمة "ulun"، "pian" للمتكلم والمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم عليه السلام وأبوه عن دعاء إبراهيم إلى أبيه. ويستخدم الضمير "ulun"، "pian" بين الابن والأب.

{وَأَعْتَرِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan aku akan menjauhkan diri darimu dan dari apa yang kamu seru selain Allah, dan aku akan berdoa kepada Tuhanku, mudah-mudahan aku tidak akan kecewa dengan berdoa kepada Tuhanku".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan ulun pacang bajauh diri dari pian wan dari napa nang pian kiau lain pada Allah, wan ulun pacang badu'a lawan Tuhan ulun, mumudahan ulun ditarima amun badu'a lawan Tuhan ulun".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنا والضمير المتصل "كُم" في الكلمة "وَأَعْتَرِلْكُمْ" بالترجمة "Wan ulun pacang" "bajauh diri dari pian". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "وَمَا

تَدْعُونَ" بالترجمة "wan dari napa nang pian kiau". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "وَأَدْعُوا" بالترجمة "wan ulun pacang badu'a". والضمير المتصل "ي" في الكلمة "رَبِّي" بالترجمة "lawan Tuhan ulun". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ" بالترجمة "mumudahan ulun". وتستخدم ترجمة pian، ulun للمخاطب والمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم عليه السلام وأبوه عن دعاء إبراهيم إلى أبيه. ويستخدم الضمير "ulun"، "pian" بين الابن والأب.

{ فَلَمَّا أَعْتَزَّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ }

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka ketika Ibrahim sudah menjauhkan diri dari mereka dan dari apa yang mereka sembah selain Allah, Kami anugerahkan kepadanya Ishak, dan Ya'qub. Dan masing-masingnya Kami angkat menjadi nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka wayah Ibrahim bajauh diri dari bubuhannya wan dari napa nang buhannya sambah lain pada Allah, Kami barii inya Ishak wan Ya'qub. Wan masing-masing Kami angkat jadi nabi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "هم" في الكلمة "أَعْتَزَّهُمْ" بالترجمة "Maka wayah Ibrahim" bajauh diri dari buhannya. والضمير المتصل "واو الجماعة" في لكلمة "وَمَا يَعْبُدُونَ" بالترجمة "wan dari napa nang buhannya sambah". والضمير المتصل "نا، هـ" في الكلمة "وَهَبْنَا لَهُ" بالترجمة "Kami barii inya". والضمير

المتصل "نا" في الكلمة "جَعَلْنَا" بالترجمة "Kami angkat". وتستخدم ترجمة buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم وعباد الأصنام أو بين بين المؤمن (إبراهيم) والكافر (عباد الأصنام، هم أبو إبراهيم وغير ذلك). وتستخدم ترجمة Kami للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وإبراهيم عليه السلام، يتسخدم الضمير Kami للمتكلم في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan Kami anugerahkan kepada mereka sebagian dari rahmat Kami dan Kami jadikan mereka buah tutur yang baik lagi tinggi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Kami barii lawan bubuhannya ngintu sabahagian rahmat Kami wan Kami jadikan bubuhannya ngitu baisi cara bapandir nang baik wan mulia.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نا، هُـمْ" في الكلمة "وَوَهَبْنَا لَهُمْ" بالترجمة "Wan Kami barii wan bubuhannya". والضمير المتصل "نا" في الكلمة "مِّن رَّحْمَتِنَا" بالترجمة "sabahagian rahmat Kami". والضمير المتصل "نا، هُـمْ" في الكلمة "وَجَعَلْنَا لَهُمْ" بالترجمة "wan kami jadikan bubuhannya ngitu". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وإبراهيم عليه السلام،

يستخدم الضمير Kami للمتكلم في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾}

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka), kisah Musa di dalam Al Kitab (Al Quran) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang dipilih dan seorang rasul dan nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kisahkan (Muhammad wan bubuhannya), kisah Musa di dalam al-Kitab (Alquran) ngini. Sabujurnya inya urang nang dipilih wan saurang nabi wan rasul.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "أَذْكُرُ" بالترجمة "Wan kisahkan (Muhammad wan bubuhannya)". والضمير المتصل "ه" والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِنَّهُ كَانَ" بالترجمة "Sabujurnya inya". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَكَانَ" بالترجمة "wan jadi". وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى محمد صلى الله عليه وسلم عن قصة موسى عليه السلام.

{وَنُذِيقُهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾}

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan Kami telah memanggilnya dari sebelah kanan gunung Thur dan Kami telah mendekatkannya kepada Kami di waktu dia munajat (kepada Kami).

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية:

Wan Kami sudah mangiaunya matan sabalah kanan gunung Thur wan Kami sudah mamarakakan inya lawan Kami wayah inya munajat (lawan Kami).

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نا، هـ" في الكلمة "وَنَدَيْنَاهُ" بالترجمة "Wan Kami Sudah mangiaunya". والضمير المتصل "نا، هـ" في الكلمة "وَقَرَّبْنَاهُ" بالترجمة "wan Kami sudah mamarakakan inya" lawan Kami. وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وموسى عليه السلام، يستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير "inya" بين الإله والناس.

{وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٢﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan Kami telah menganugerahkan kepadanya sebagian rahmat Kami, yaitu saudaranya, Harun menjadi seorang nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Kami sudah mambari inya sabahagian rahmat Kami, yatu dangsanaknya, Harun jadi suarang nabi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نا، هـ" في الكلمة في الكلمة "وَوَهَبْنَا لَهُ" بالترجمة "Wan Kami sudah mambari inya". والضمير المتصل "نا" في الكلمة "مِنْ رَّحْمَتِنَا" بالترجمة "sabahagian rahmat Kami". والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "أَخَاهُ" بالترجمة "yatu dangsanaknya". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وموسى عليه السلام، يستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير "inya" بين الإله والناس.

{وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ٥١}

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka) kisah Ismail (yang tersebut) di dalam Al Quran. Sesungguhnya ia adalah seorang yang benar janjinya, dan dia adalah seorang rasul dan nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kisahakan (Muhammad lawan bubuhannya) kisah ismail (nang disambat) di dalam Al-Quran. Sabujurnya inya ngitu urang nang bujur janjinya, wan inya ngitu saurang rasul wan nabi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَأَذْكُرْ" بالترجمة "Wan kisahkanlah (Muhammad lawan bubuhannya)". والضمير المتصل "هـ" والضمير المستتر جوازا تقديره هو في

الكلمة "وَكَانَ" بالترجمة "wan inya ngitu". وتستخدم ترجمة inya، nya في هذه الكلمة تشير للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى محمد صلى الله عليه وسلم عن قصة أسماعيل عليه السلام.

{وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ٥٥} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan ia menyuruh ahlinya untuk bersembahyang dan menunaikan zakat, dan ia adalah seorang yang diridhai di sisi Tuhannya.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan inya manyuruh kaluwarganya sakira sambahyang wan manunaikan zakat, wan inya ngitu urang nang diridhai di sisi Tuhannya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَكَانَ يَأْمُرُ" بالترجمة "Wan inya manyuruh". والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "أَهْلَهُ" الترجمة "kaluwarganya". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَكَانَ" بالترجمة "wan inya ngitu". والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "عِنْدَ رَبِّهِ" بالترجمة "di sisi Tuhannya". وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى إبراهيم وأهله أو أمته.

{وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ٥٦} تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka, kisah) Idris (yang tersebut) di dalam Al Quran. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan dan seorang nabi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kisahkanlah (Muhammad lawan buhannya, kisah) Idris (nang disambat) di dalam Al-Quran. Sabujurnya inya ngitu urang nang mancintai kabanaran wan saurang nabi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنتَ في الكلمة "وَأَذْكُرُ" بالترجمة "Muhammad lawan " buhannya". والضمير المتصل "هُ" والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِنَّهُ كَانَ" بالترجمة "Sabujurnya inya ngitu". وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس وهو من الإله إلى محمد صلى الله عليه وسلم عن قصة إدريس عليه السلام.

{وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan Kami telah mengangkatnya ke martabat yang tinggi.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Kami Sudah maangkatnya ka martabat nang tinggi.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نا، هُ" في الكلمة "وَرَفَعْنَاهُ" بالترجمة "Wan Kami Sudah maangkatnya". وتستخدم ترجمة

Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وموسى عليه السلام، يستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾}

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Mereka itu adalah orang-orang yang telah diberi nikmat oleh Allah, yaitu para nabi dari keturunan Adam, dan dari orang-orang yang Kami angkat bersama Nuh, dan dari keturunan Ibrahim dan Israil, dan dari orang-orang yang telah Kami beri petunjuk dan telah Kami pilih. Apabila dibacakan ayat-ayat Allah Yang Maha Pemurah kepada mereka, maka mereka menyungkur dengan bersujud dan menangis.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Buahnya ngitu urang-urang nang sudah dibari nikmat ulih Allah, yatu bubuhan nabi matan katurunan Adam, wan dari bubuhan nang Kami bawa lawan Nuh, wan dari katurunan Ibrahim wan Israil (Ya'qub), wan dari urang nang sudah Kami bari patunjuk wan sudah Kami pilih. Amun dibacaakan ayat-ayat Allah Nang Maha Pamurah lawan bubuannya, maka bubuannya tasungkur sambil basujud wan manangis.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره هو الضمير المتصل "هم" في الكلمة "الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ" بالترجمة "Buahnya" الضمير المتصل "نا" في الكلمة "وَمِمَّنْ حَمَلْنَا" بالترجمة "nang" والضمير المتصل "نا" في الكلمة "وَمِمَّنْ هَدَيْنَا" بالترجمة "Kami" والضمير المتصل "نا" في الكلمة "وَمِمَّنْ هَدَيْنَا" بالترجمة "dari"

"urang nang sudah Kami bari patunjuk" والضمير المتصل "نا" في الكلمة "وَأَجْتَبَيْنَا" بالترجمة "wan sudah Kami pilih". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "هم" في الكلمة "إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ" بالترجمة "Amun". "dibacakan ayat-ayat Allah Nang Maha Pamurah lawan bubuhannya" والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "خُرُوا" بالترجمة "maka bubuhannya tasungkur". وتستخدم ترجمة buhannya أو bubuhannya للغائب مع المرء مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير buhannya أو bubuhannya بين الإله والناس وهم الأنبياء السابقون. وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وموسى عليه السلام، يستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَةَ فَسُوفَ

يَلْقَوْنَ عَذَابًا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية

من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka datanglah sesudah mereka, pengganti (yang jelek) yang menyia-nyiakan shalat dan memperturutkan hawa nafsunya, maka mereka kelak akan menemui kesesatan,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka imbah bubuhannya ngitu datang pengganti (nang buruk) nang manyinyiakan sambahyang wan manurutakan hawa napsunya, maka buhannya kaina pacang tasasat.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره هو  
والضمير المتصل "هَمْ" في الكلمة "فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ" بالترجمة "Maka imbah  
bubuhannya ngitu datang". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة  
"أَضَاعُوا" بالترجمة "nang manyinyiakan". والضمير المتصل "واو الجماعة" في  
الكلمة ، "وَأَتَّبَعُوا" بالترجمة "wan manurutakan". والضمير المتصل في الكلمة  
"يَلْقَوْنَ" بالترجمة "maka buhannya kaina". وتستخدم ترجمة buhannya أو  
bubuhannya للغائب مع المرء مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير  
bubuhannya أو buhannya بين المؤمن والكافر وهو بين الأنبياء السابقين  
وأمتهم.

{إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ  
شَيْئًا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من  
وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

kecuali orang yang bertaubat, beriman dan beramal saleh, maka mereka  
itu akan masuk surga dan tidak dianiaya (dirugikan) sedikitpun.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة  
المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Kacawali urang nang batubat, baiman wan baamal salih, maka  
bubuhannya ngitu pacang masuk surga wan kada dijalimi (dirugikan)  
biar sadikit.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في  
الكلمة "مَنْ تَابَ" بالترجمة "urang nang batubat". والضمير المستتر جوازا  
تقديره هو في الكلمة "وَأَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا" بالترجمة "baiman wan baamal"  
"salih". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "يَدْخُلُونَ" بالترجمة "maka

bubuhannya ngitu pacang masuk "واو الجماعة" في الكلمة "وَلَا يُظْلَمُونَ" بالترجمة "wan kada dijalimi (dirugikan)". وتستخدم ترجمة buhannya أو bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير buhannya أو bubuhannya بين المؤمن والكافر وهو بين الأنبياء السابقين وأمتهم عن الذين من تاب وآمن وعمل صالحا.

{ جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦٦﴾ }

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

yaitu surga 'Adn yang telah dijanjikan oleh Tuhan Yang Maha Pemurah kepada hamba-hamba-Nya, sekalipun (surga itu) tidak nampak. Sesungguhnya janji Allah itu pasti akan ditepati.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Yatu surga 'Adn nang sudah dijanjiakan ulih Tuhan Nang Maha Pamurah lawan hamba-hamba-Nya, biar pun (surga ngitu) kada kalihatan. Sabujurnya janji Allah ngitu pasti pacang ditapati.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ه" في الكلمة "عِبَادَهُ" بالترجمة "lawan hamba-hamba-Nya". والضمير المتصل "ه" والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ" بالترجمة "Sabujurnya janji Allah ngitu".

{ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ﴿٦٧﴾ }

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Mereka tidak mendengar perkataan yang tak berguna di dalam surga, kecuali ucapan salam. Bagi mereka rezekinya di surga itu tiap-tiap pagi dan petang.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Buhannya ngitu kada mandangar ucapan nang kada baguna di dalam surga, kacawali ucapan salam. Gasan bubuhannya ada rajaki di surga ngitu saban pagi wan kamarian.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة، و هـ" في الكلمة " لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا " بالترجمة " Buhannya ngitu kada " mandangar "والضمير المتصل "هـ، هُم، هَا" في الكلمة "وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا" بالترجمة "Gasan buhannya ada rajaki di surga". وتستخدم ترجمة buhannya أو bubuhannya للغائب مع المراء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير buhannya أو bubuhannya بين الإله والناس عن الذين من تاب وآمن وعمل صالحا.

{ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا } (٦٣) { تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Itulah surga yang akan Kami wariskan kepada hamba-hamba Kami yang selalu bertakwa.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Ngintu surga nang pacang Kami warisakan gasan hamba-hamba Kami nang batakwa tarus.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها المضير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "الَّتِي نُورِثُ" بالترجمة "nang pacang Kami warisakan". والضمير المتصل "نا" في الكلمة "مِنْ عِبَادِنَا" بالترجمة "gasan hamba-hamba Kami". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "مَنْ كَانَ تَقِيًّا" بالترجمة "nang batakwa tarus". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره وفي هذه الكلمة تشير إلى الله والعباد التقوي، يستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan tidaklah kami (Jibril) turun, kecuali dengan perintah Tuhanmu. Kepunyaan-Nya-lah apa-apa yang ada di hadapan kita, apa-apa yang ada di belakang kita dan apa-apa yang ada di antara keduanya, dan tidaklah Tuhanmu lupa.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kami (Jibril) kada turun, kacawali atas perintah Tuhan ikam. Ampun sidin sabarataan nang ada di hadapan kita, nang ada di balakang kita, wan sabarataan nang ada di antara kaduanya, wan Tuhan ikam ngitu kada suah kalumpanan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها المضير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "وَمَا نَنْزِلُ" بالترجمة "Wan kami (Jibril) kada turun". والضمير المتصل "ك" في الكلمة "بِأَمْرِ رَبِّكَ" بالترجمة "parintah Tuhan ikam". والضمير المتصل "نا" في الكلمة "مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا" بالترجمة "Ampun

. "sidin sabarataan nang ada di hadapan kita, nang ada di balakang kita  
والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "ك" في الكلمة "وَمَا كَانَ  
رَبُّكَ" بالترجمة "wan Tuhan ikam". ويستخدم الضمير "ikam" بين جبريل  
عليه السلام ومحمد صلى الله عليه وسلم. ويستخدم الضمير kita الضمير  
المتكلم للجمع (بين جبريل و محمد صلى الله عليه وسلم).

{ رَبُّ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ  
لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية  
من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Tuhan (yang menguasai) langit dan bumi dan apa-apa yang ada di  
antara keduanya, maka sembahlah Dia dan berteguh hatilah dalam  
beribadat kepada-Nya. Apakah kamu mengetahui ada seorang yang  
sama dengan Dia (yang patut disembah)?

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة  
الترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Tuhan (nang mangawasi) langit wan bumi wan sabarataan nang ada di  
antara keduanya, maka sambahlah Sidin wan tatapakan hati dalam  
baibadah gasan Sidin. Tahukah ikam sasawatu nang sama lawan Sidin  
(nang patut di sambah)?.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "هما" في الكلمة "وَمَا  
بَيْنَهُمَا" بالترجمة "wan sabarataan nang ada di antara keduanya". والضمير  
المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "ه" في الكلمة "فَاعْبُدْهُ" بالترجمة  
"maka sambahlah Sidin". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير  
المتصل "ه" في الكلمة "وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ" بالترجمة "wan tatapakan hati"  
dalam baibadah lawan Sidin". والضمير والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت

والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "هَلْ تَعْلَمُ لَهُ" بالترجمة "Tahukah ikam" sasawatu nang sama lawan Sidin (nang patut di sambah). وتستخدم ترجمة nya و ikam للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى جبريل عليه السلام والنبي محمد صلى الله عليه وسلم. و يستخدم Sidin للغائب عن المرء الكبار من عمره، ويستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَيَقُولُ الْإِنْسُ أَيْذَا مَا مِتْ لَسَوْفَ أُخْرِجُ حَيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan berkata manusia: "Betulkah apabila aku telah mati, bahwa aku sungguh-sungguh akan dibangkitkan menjadi hidup kembali?"

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan manusia baucap, "Bujurkan amun aku mati, aku bujur-bujur pacang dibangkitakan jadi hidup lagi?".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة وَيَقُولُ الْإِنْسُ بالترجمة "Wan manusia baucap". والضمير المتصل "تُ" في الكلمة "مِتْ" بالترجمة "amun aku mati". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "أُخْرِجُ" بالترجمة "aku bujur-bujur pacang" dibangkitakan". ويستخدم الضمير "aku" بين الكافر والأمة (المؤمن والكافر أو العكس). ويستخدم هذا الضمير في التكلم مع الأصدقاء أو مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره.

{ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ۝٦٧ } تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan tidaklah manusia itu memikirkan bahwa sesungguhnya Kami telah menciptakannya dahulu, sedang ia tidak ada sama sekali?

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan manusia ngitu kada mamikirakankah bahuwa sabujurnya Kami sudah manciptaakannya dahulu, padahal (sabalumnya) inya kadada baujud napa-napa?

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "لَا يَذْكُرُ" بالترجمة "manusia ngitu kada mamikirakankah". والضمير المتصل "نا، هـ" في الكلمة "أَنَا خَلَقْنَاهُ" بالترجمة "Kami sudah manciptaakannya". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَلَمْ يَكْ" بالترجمة "Kami sudah manciptaakannya". ويستخدم Kami للمتكلم عن المرء الكبار من عمره، ويستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. ويستخدم الضمير inya للغائب مع الأصدقاء أو مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير "inya" بين الإله والناس.

{ فَوَرَّكَ لِنَحْشُرَهُمُ وَالشَّيْطَانِ ثُمَّ لَنَحْضِرَهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۝٦٨ } تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Demi Tuhanmu, sesungguhnya akan Kami bangkitkan mereka bersama syaitan, kemudian akan Kami datangkan mereka ke sekeliling Jahannam dengan berlutut.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Basumpah lawan Tuhan ikam, sabujurnya Kami pacang mambangkitakan bubuhannya baimbaian lawan sitan, imbah ngitu Kami pacang mandatangakan bubuhannya ka sakuliling Jahannam sambil balutut.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ك" في الكلمة "فَوَرَّكَ" بالترجمة "Basumpah lawan Tuhan ikam". والضمير المستتر وجوبا تقديره نحن والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "لَنَحْشُرَهُمْ" بالترجمة "Kami". والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "لَنُحْضِرَهُمْ" بالترجمة "Kami pacang". يستخدم الضمير ikam، inya، للمخاطب والغائب مع الأصدقاء أو مع المرء الصغار في عمره. ويستخدم الضمير ikam بين الإله والناس. ويستخدم Kami للمتكلم عن المرء الكبار من عمره، ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Kemudian pasti akan Kami tarik dari tiap-tiap golongan siapa di antara mereka yang sangat durhaka kepada Tuhan Yang Maha Pemurah.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Imbah ngitu Kami pacang manarik di antara bubuhannya ngitu sabarataan nang durhaka banar lawan Tuhan Nang Maha Pamurah.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "لَنَنْزِعَنَّ" بالترجمة "Kami pacang tarik". والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "أَيُّهُمْ" بالترجمة "di antara bubuhannya". يستخدم Kami للمتكلم مع المرء الكبار من عمره، ويتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. ويتستخدم الضمير bubuhannya للغائب مع الأصدقاء أو مع المرء الصغار في عمره. ويتستخدم الضمير bubuhannya بين الإله والناس.

{ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾}

ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan kemudian Kami sungguh lebih mengetahui orang-orang yang seharusnya dimasukkan ke dalam neraka.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan imbah ngitu, bujukan Kami labih tahu urang-urang nang harusnya masuk ka dalam naraka.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المنفصل والصير المستتر وجوبا تقديره أنا في الكلمة "لَنَحْنُ أَعْلَمُ" بالترجمة " bujukan Kami labih " tahu". والضمير المنفصل والصير المتصل "ها" في الكلمة "بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا" بالترجمة "urang-urang nang harusnya masuk ka dalam naraka".

يستخدم Kami للمتكلم عن المرء الكبار من عمره، ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَإِنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾}

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan tidak ada seorangpun dari padamu, melainkan mendatangi neraka itu. Hal itu bagi Tuhanmu adalah suatu kemestian yang sudah ditetapkan.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kadada dari bubuhan ikam nang kada mendatanginya (naraka). Nangitu gasan Tuhan ikam sudah jadi katantuan nang sudah ditatapkan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "كُم" في الكلمة "وَإِنْ مِّنْكُمْ" بالترجمة "Wan kadada dari bubuhan ikam". والضمير المتصل "ها" في الكلمة "وَارِدُهَا" بالترجمة "mandatanginya (naraka)". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "لَكَ" في الكلمة "كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ" بالترجمة "Nangitu ngitu gasan Tuhan ikam". ويستخدم الضمير ikam و bubuhannya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الإله والناس.

{ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾}

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Kemudian Kami akan menyelamatkan orang-orang yang bertakwa dan membiarkan orang-orang yang zalim di dalam neraka dalam keadaan berlutut.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Imbah ngitu Kami pacang manyalamatakan bubuhan nang batakwa wan mambiarakan bubuhan nang jalim di dalam naraka dalam kaadaan balutut.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "نُنَجِّي" بالترجمة "Kami pacang manyalamatakan". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "الَّذِينَ اتَّقَوْا" بالترجمة "bubuhan nang batakwa". والضمير المتصل "ها" في الكلمة "فِيهَا" بالترجمة "di dalam naraka". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى لفظ الجلالة والمتقين. ويتستخدم الضمير Kami في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَإِذَا تُنْزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا} {٧٣} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang (maksudnya), niscaya orang-orang yang kafir berkata kepada orang-orang yang beriman: "Manakah di antara kedua golongan (kafir dan mukmin) yang lebih baik tempat tinggalnya dan lebih indah tempat pertemuan(nya)?"

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan amun dibacakan lawan buhannya ayat-ayat Kami nang jalas (maksutnya), bubuhan nang kapir musti baucap lawan urang-urang nang baiman, “Mana di antara kadua bubuhannya ngitu (kafir wan mukmin) nang labih baik wadah kadiamannya wan labih bagus wadah batamuan(nya)?”.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جولزا تقديره هي والضمير المتصل "هم، نا" في الكلمة "تُتْلَى عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا" بالترجمة "dibacakan lawan buhannya ayat-ayat Kami". والضمير المستتر جولزا تقديره هو والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا" بالترجمة "bubuhan nang kapir musti baucap". و "لِلَّذِينَ ءَامَنُوا" بالترجمة "lawan urang-urang nang baiman". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى آية الله. وتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرَءً يَّآ ۖ} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Berapa banyak umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka, sedang mereka adalah lebih bagus alat rumah tangganya dan lebih sedap di pandang mata.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Barapa banyak umat (nang ingkar) nang sudah Kami binasakan sabalum bubuhannya, padahal bubuhannya ngitu tabagus alat rumah tangganya wan tanyaman dilihat mata.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نأ، هُمْ" في الكلمة "أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ" بالترجمة "nang sudah Kami binasakan sabalum" "bubuhannya". والضمير المنفصل في الكلمة "هُمْ أَحْسَنُ" بالترجمة "padahal" "bubuhannya ngitu tabagus". وتستخدم ترجمة Kami للمتكملم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى آية الله. ويتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ  
إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾}  
تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Katakanlah: "Barang siapa yang berada di dalam kesesatan, maka biarlah Tuhan yang Maha Pemurah memperpanjang tempo baginya; sehingga apabila mereka telah melihat apa yang diancamkan kepadanya, baik siksa maupun kiamat, maka mereka akan mengetahui siapa yang lebih jelek kedudukannya dan lebih lemah penolong-penolongnya".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Padahakan (Muhammad), "Siapa haja nang ada dalam kasasatan, maka biar haja Tuhan Nang Maha Pamurah mamanjangakan waktu gasan inya; sampai amun bubuhannya sudah malihat napa nang diancamakan lawan inya, baik ngitu siksa atawa kiamat, maka bubuhannya pacang tahu siapa nang labih buruk kadudukannya wan paling lamah panulung-panulungnya".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "قُلْ" بالترجمة "Padahakan (Muhammad)". والضمير المستتر جولزا تقديره هو في الكلمة "مَنْ كَانَ" بالترجمة "Siapa haja". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "ه" في الكلمة "فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ" بالترجمة "maka biar haja Tuhan Nang Maha Pamurah". والضمير المتصل "او الجماعة" في الكلمة "إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ" بالترجمة "amun bubuhannya". والضمير المتصل "او الجماعة" والضمير المنفصل في الكلمة "فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ" بالترجمة "maka bubuhannya pacang tahu siapa nang labih buruk". وتستخدم ترجمة inya و buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتِ الصَّلِحَتِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan Allah akan menambah petunjuk kepada mereka yang telah mendapat petunjuk. Dan amal-amal saleh yang kekal itu lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu dan lebih baik kesudahannya.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Allah pacang manambah patunjuk lawan bubuhannya nang sudah dapat patunjuk. Wan amal-amal salih nang kakal ngitu labih baik pahalanya di sisi Tuhan ikam wan labih baik kasudahannya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَيَزِيدُ اللَّهُ" بالترجمة "Allah pacang manambah patunjuk lawan" di "bubuhannya". والضمير المتصل "لك" في الكلمة "عِنْدَ رَبِّكَ" بالترجمة "di sisi Tuhan ikam". وتستخدم ترجمة ikam و buhannya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار

{أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka apakah kamu telah melihat orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami dan ia mengatakan: "Pasti aku akan diberi harta dan anak".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka ikam sudah malihatkah urang nang kapir lawan ayat-ayat Kami wan inya baucap, "Aku musti pacang dibari harta wan anak".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "ت" في الكلمة "أَفَرَأَيْتَ" بالترجمة "Maka ikam sudah malihatkah". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "الَّذِي كَفَرَ" بالترجمة "urang nang kapir". والضمير المتصل "نا" في الكلمة بِآيَاتِنَا" بالترجمة "lawan ayat-ayat Kami". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "وَقَالَ" بالترجمة "wan inya baucap". وتستخدم ترجمة ikam و inya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار. وتستخدم ترجمة

Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله ويتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾} تترجم هذه الضمائر في

ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Adakah ia melihat yang ghaib atau ia telah membuat perjanjian di sisi Tuhan Yang Maha Pemurah?,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Adakah inya ada melihat nang gaib atawa inya sudah maulah parjanjian di sisi Tuhan Nang Maha Pamurah?,

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في

الكلمة "أَطْلَعَ" بالترجمة "Inya ada melihat". والضمير المستتر جوازا تقديره

هو في الكلمة "أَتَّخَذَ" بالترجمة "inya sudah maulah parjanjian". وتستخدم

ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه

الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{كَأَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾} تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية

بالترجمة:

sekali-kali tidak, Kami akan menulis apa yang ia katakan, dan benar-benar Kami akan memperpanjang azab untuknya,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Sakali-kali kada, Kami pacang manulis napa nang inya ucapakan, wan Kami bujur-bujur pacang mamanggih ajap gasan inya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "سَنَكْتُبُ" بالترجمة "kami pacang manulis". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "مَا يَقُولُ" بالترجمة "napa nang inya ucapakan". والضمير المستتر وجوبا تقديره نحن والضمير المتصل "ه" في الكلمة "وَمُدُّ لَهُ" بالترجمة "wan Kami bujur-bujur pacang mamanggih". وتستخدم ترجمة inya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار. وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَنَرُّهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن

الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan Kami akan mewarisi apa yang ia katakan itu, dan ia akan datang kepada Kami dengan seorang diri.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Kami pacang mawarisi napa nang inya ucapakan ngitu, wan inya pacang datang ka Kami saurangan haja.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن والضمير المتصل "ه" في الكلمة "وَنَرُّهُ" بالترجمة "Wan Kami pacang".

mawarisi". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "مَا يَقُولُ" بالترجمة "napa nang inya ucapakan ngitu". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "نا" في الكلمة "وَيَأْتِينَا" بالترجمة "wan inya pacang datang". "ka Kami". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة inya للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾} تترجم هذه الضمائر في

ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan mereka telah mengambil sembah-sembahan selain Allah, agar sembah-sembahan itu menjadi pelindung bagi mereka,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan buhannya sudah maambil sasambahan lain pada Allah, sakira sasambahan ngitu jadi palindung gasan bubuhannya

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة" في

الكلمة "وَاتَّخَذُوا" بالترجمة "Wan buhannya sudah maambil sasambahan".

والضمير المتصل "واو الجماعة، هُـم" في الكلمة "لِّيَكُونُوا" بالترجمة "sakira"

"sasambahan ngitu". والضمير المتصل "هُـم" في الكلمة "هُـم" بالترجمة "gasan"

"bubuhannya". وتستخدم ترجمة bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في

عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار.

{ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ } تترجم هذه الضمائر

في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

sekali-kali tidak. Kelak mereka (sembahan-semabahan) itu akan mengingkari penyembahan (pengikut-pengikutnya) terhadapnya, dan mereka (sembahan-semabahan) itu akan menjadi musuh bagi mereka.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Sakali-kali kada. Kaina sasambahan ngitu pacang maingkari panyambahan bubuhannya, wan sasambahan ngitu pacang jadi musuh bubuhannya.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واز الجماعة" في

الكلمة "سَيَكْفُرُونَ" بالترجمة "Kaina sasambahan ngitu pacang"

"maingkari". والضمير المتصل "هِمْ" في الكلمة "بِعِبَادَتِهِمْ" بالترجمة

"panyambahan bubuhannya". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة

"وَيَكُونُونَ" بالترجمة "wan sasambahan ngitu". والضمير المتصل "هِمْ" في

الكلمة "عَلَيْهِمْ ضِدًّا" بالترجمة "pacang jadi musuh bubuhannya".

وتستخدم ترجمة bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي

من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار والأصنام.

{ أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ } تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية

بالترجمة:

Tidakkah kamu lihat, bahwasanya Kami telah mengirim syaitan-syaitan itu kepada orang-orang kafir untuk menghasut mereka berbuat maksiat dengan sungguh-sungguh?,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Ikam kada malihat kah bahuwa Kami sudah mangirim saitan-saitan ngitu gasan bubuhan urang kapir sakira mahasut bubuhannya bubujuran manggawi maksiat?

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "أَلَمْ تَرَ" بالترجمة "Ikam kada malihat kah". والضمير المتصل "نَا" في الكلمة "أَنَا أَرْسَلْنَا" بالترجمة "Kami sudah mangirim". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "تَوَزُّهُمْ" بالترجمة "sakira mahasut bubuhannya". وتستخدم ترجمة Ikam للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الله والكفار. وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله وتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨١﴾}

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

maka janganlah kamu tergesa-gesa memintakan siksa terhadap mereka, karena sesungguhnya Kami hanya menghitung datangnya (hari siksaan) untuk mereka dengan perhitungan yang teliti.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka janganlah ikam (Muhammad) balalakas mamintaakan siksa gasan bubuhannya, marga Kami mahitung datangnya (hari siksaan) gasan bubuhannya ngitu lawan hitungan nang taliti.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره أنت في الكلمة "فَلَا تَعْجَلْ" بالترجمة "Maka janganlah ikam (Muhammad) "balalakas". والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "عَلَيْهِمْ" بالترجمة "gasan" "bubuhannya". والضمير المستتر وجوبا تقديره نحن والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة بالترجمة "Kami mahitung datangnya (hari siksaan) gasan" "bubuhannya". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة Ikam و bubuhannya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى محمد صلى الله عليه وسلم.

{يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

(Ingatlah) hari (ketika) Kami mengumpulkan orang-orang yang takwa kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sebagai keputusan yang terhormat,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

(Ingatalah) hari (wayah) Kami mangumpulakan bubuhan urang nang batakwa lawan Tuhan Nang Maha Pamurah, nang kaya jadi utusan nang tahurmat

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في

الكلمة "نَحْشُرُ" بالترجمة "Kami mangumpulakan". وتستخدم ترجمة Kami

للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة

تشير إلى الله ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًا ﴿٨٦﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

dan Kami akan menghalau orang-orang yang durhaka ke neraka Jahannam dalam keadaan dahaga.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan Kami pacang mahalau urang-urang nang durhaka ngitu ka naraka Jahannam dalam kaadaan haus.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر وجوبا تقديره نحن في الكلمة "وَنَسُوقُ" بالترجمة "Wan Kami pacang mahalau". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه الكلمة تشير إلى الله ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله.

{لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾} تترجم هذه

الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Mereka tidak berhak mendapat syafa'at kecuali orang yang telah mengadakan perjanjian di sisi Tuhan Yang Maha Pemurah.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Bubuhannya kada pantas dapat syafa'at kacawali urang nang sudah maulah janji di sisi Tuhan Nang Maha Pamurah.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "لَا يَمْلِكُونَ" بالترجمة "Bubuhannya kada pantas". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "مَنْ أَخَذَ" بالترجمة "urang nang sudah maulah". وتستخدم ترجمة bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الكفار أو العقوق أو المجرمين.

{وَقَالُوا أَتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم

باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan mereka berkata: "Tuhan Yang Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak".

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan bubuhannya baucap, "Tuhan Nang Maha Pamurah baisi anak".

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "وَقَالُوا" بالترجمة "Wan bubuhannya baucap". والضمير المستتر جوازا تقديره هو في الكلمة "أَتَّخَذَ الرَّحْمَنُ" بالترجمة "Tuhan Nang Maha Pamurah". وتستخدم ترجمة Ikam و bubuhannya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الكفار.

{لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم

باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Sesungguhnya kamu telah mendatangkan sesuatu perkara yang sangat mungkar,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Bubujuran buhan ikam sudah mandatangakan masalah nang munkar banar.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "تُم" في الكلمة "جِئْتُمْ" بالترجمة "buhan ikam sudah mandatangakan". وتستخدم ترجمة buhan ikam للمخاطب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى لكفار.

{تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًا ۝٩٠}

تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

hampir-hampir langit pecah karena ucapan itu, dan bumi belah, dan gunung-gunung runtuh,

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Langit parak lagi pecah wan bumi balah, wan gunung-gunung runtuh marga ucapan ngitu.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا نقديره هي في الكلمة "تَكَادُ السَّمُوتُ" بالترجمة "Langit pina handak pecah". والضمير المتصل "نَ، هُ" في الكلمة "يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ" بالترجمة "marga ucapan ngitu". والضمير المستتر جوازا نقديره هي في الكلمة "وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ". والضمير المستتر جوازا نقديره هي في الكلمة "وَتَخِرُّ الْجِبَالُ" بالترجمة "wan gunung-gunung".

{ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم

باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

karena mereka mendakwakan Allah Yang Maha Pemurah mempunyai anak.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Marga bubuhannya ngitu maanggap Allah Nang Maha Pamurah baisi anak.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة" في

الكلمة "دَعَوْا" بالترجمة "bubuhannya ngitu maanggap". وتستخدم ترجمة

bubuhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه

الكلمة تشير إلى الكفار.

{ وَمَا يُنْبِغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة

القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan tidak layak bagi Tuhan Yang Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan kada mungkin jua gasan Tuhan Nang Maha Pamurah ngitu baisi anak.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو في

الكلمة "وَمَا يُنْبِغِي" بالترجمة "Wan kada layak". والضمير المستتر جوازا

تقديره هو في الكلمة بالترجمة "maambil (baisi)".

{لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن

الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Sesungguhnya Allah telah menentukan jumlah mereka dan menghitung mereka dengan hitungan yang teliti.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Bubujuran Allah sudah manantuakan jumlah bubuhannya wan mahitung buhannya lawan hitungan nang taliti.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو

والضمير المتصل "هُم" في الكلمة "أَحْصَاهُمْ" بالترجمة "Allah sudah "

manantuakan jumlah bubuhannya". والضمير المستتر جوازا تقديره هو

والضمير المتصل "هُم" في الكلمة "وَعَدَّهُمْ" بالترجمة "wan mahitung "

buhannya". وتستخدم ترجمة buhannya للتكلم مع المرء الصغار في عمره أو

متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى الأشخاص وأيامهم وأنفاسهم

وأفعالهم (العبد). محمد بن أحمد الخطي الشربني المصري، المرجع السابق، ص. ٤٩٣

{وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾} تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن

الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan tiap-tiap mereka akan datang kepada Allah pada hari kiamat dengan sendiri-sendiri.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة

المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan sabarataan bubuhan pacang mandatangi Allah wayah hari kiamat saurangan-saurangan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "هُم" في الكلمة "وَكُلُّهُمْ" بالترجمة "Wan sabarataan bubuhan". والضمير المتصل "ه" في الكلمة "ءَاتِيهِ" بالترجمة "lawan Allah cagar datang". وتستخدم ترجمة buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى العبد.

{ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا } { ٩٦ } تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal saleh, kelak Allah Yang Maha Pemurah akan menanamkan dalam (hati) mereka rasa kasih sayang.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Sabujurnya urang-urang nang baiman wan baamal salih, kaina Allah Nang Maha Pamurah pacang mananamakan dalam (hati) buhannya rasa basasayanan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا" بالترجمة "Sabujurnya urang-urang nang baiman". والضمير المتصل "واو الجماعة" في الكلمة "وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ" بالترجمة "wan baamal salih". والضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "هُم" في الكلمة "سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ" بالترجمة "kaina Allah Nang Maha Pamurah pacang mananamakan dalam (hati) buhannya".

وتستخدم ترجمة buhannya للغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير إلى المؤمنون والصالحون.

{فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾} تترجم

هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Maka sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Quran itu dengan bahasamu, agar kamu dapat memberi kabar gembira dengan Al Quran itu kepada orang-orang yang bertakwa, dan agar kamu memberi peringatan dengannya kepada kaum yang membangkang.

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Maka sabujurnya Kami sudah manyamaakan Al-Qur'an ngitu lawan bahasa ikam, sakira ikam kawa mambari habar nang mahimungakan lawan Al-Qur'an ngitu gasan bubuhan urang nang batakwa, wan sakira ikam mambari ingatan lawan Al-Qur'an ngitu gasan bubuhan nang malawan.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المستتر جوازا تقديره هو والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "يَسَّرْنَاهُ" بالترجمة " Kami sudah manyamaakan Alquran ngitu". والضمير المتصل "ك" في الكلمة "بِلِسَانِكَ" بالترجمة "lawan bahasa ikam". والضمير المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "ك" في الكلمة "لِتُبَشِّرَ بِهِ" بالترجمة " sakira ikam kawa mambari habar nang mahimungakan lawan Al-Qur'an المستتر وجوبا تقديره أنت والضمير المتصل "هـ" في الكلمة "وَتُنذِرَ بِهِ" بالترجمة " wan sakira ikam mambari ingatan lawan Al-Qur'an ngitu" وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي

هذه الكلمة تشير إلى الله، ويتسخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة ikam و nya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير محمد صلى الله عليه وسلم والمتقين والمعاصي.

{وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا}

﴿٩٨﴾ تترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة الإندونيسية من وزارة الشؤون الدينية بالترجمة:

Dan berapa banyak telah Kami binasakan umat-umat sebelum mereka. Adakah kamu melihat seorangpun dari mereka atau kamu dengar suara mereka yang samar-samar?

وتترجم هذه الضمائر في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالترجمة:

Wan banyak sudah Kami hancurkan bubuhan umat sabalum bubuhannya ngini. Ikam adalah malihat saikung (sis) matan bubuhannya atawa ikam mandangar bisikan suara bubuhannya ngitu?.

هذه الآية تتضمن الضمائر أحدها الضمير المتصل "نَا" في الكلمة "أَهْلَكْنَا" بالترجمة "sudah Kami hancurkan". والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "قَبْلَهُمْ" بالترجمة "bubuhan umat sabalum bubuhannya". والضمير المستتر وجوبا تقديره أَنْتَ والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ" بالترجمة "Ikam adakah malihat saikung (sis) matan bubuhannya". والضمير المستتر وجوبا تقديره أَنْتَ والضمير المتصل "هُمْ" في الكلمة "أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ" بالترجمة "ikam dangar bisikan bubuhannya". وتستخدم ترجمة Kami للمتكلم مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. وفي هذه

الكلمة تشير إلى الله، ويتستخدم ذلك الضمير في لفظ الجلالة ليصبح تقديسا وتعظيما وعبودية لله. وتستخدم ترجمة ikam و bubuhannya للمخاطب والغائب مع المرء الصغار في عمره أو متساوي من عمره. في هذه الكلمة تشير محمد صلى الله عليه وسلم والأئمة السابقين.

## ب- مناقشة البحث

### ١. إعراب الضمائر في سورة مريم

تحتوي هذه السورة على ٤٠٤ ضميراً : الضمائر المتصلة والمنفصلة والمستترة. ففي هذه الضمائر، هناك ٢٤٧ ضميراً متصلاً تُستخدم للغائب والمخاطب والمتكلم، ١٠ ضمائر منفصلة للغائب والمخاطب والمتكلم، ٦٢ ضميراً مستترا وجوباً و ٨٣ ضميراً مستتراً جوازاً.

أما من حيث الإعراب، فإن الضمائر تنقسم إلى ١٤٣ ضميراً مبنياً على الفتح، و ٢٢ ضميراً مبنياً على الكسر، و ٧٠ ضميراً مبنياً على الضم، و ١٦٩ ضميراً مبنياً على السكون. وبالنظر إلى موقعها الإعرابي، أجد أن ٢٢٧ ضميراً تأتي في محل رفع كفاعل أو نائب فاعل أو مبتدأ أو اسم إنّ أو توكيد، و ٦١ ضميراً تأتي في محل نصب كمفعول به أو اسم إنّ، و ١١٦ ضميراً في محل جر إما بالإضافة أو بحرف جر.

هذا يتوافق مع النظرية التي ذكرها محمد بن صالح في كتابه "ألفية ابن مالك" أن الضمائر تنقسم إلى الضمير البارز والضمير المستتر. فالضمير البارز هو الذي يظهر في اللفظ ويمكن أن يكون متصلاً أو منفصلاً. أما الضمير المستتر، فهو الذي لا يُذكر في الكلام صراحةً، بل يُفهم من خلال

السياق أو من تصريف الفعل، وينقسم إلى مستتر وجوبًا وجوازًا.<sup>٩٨</sup> يدل الضمير على المتكلم أو المخاطب أو الغائب، وهو إما أن يكون مبنياً على الفتح، أو مبنياً على الكسر، أو مبنياً على الضم، كما شرح ذلك فؤاد نعمة في كتابه "ملخص قواعد اللغة العربية".<sup>٩٩</sup> وفي إعرابه إما في محل رفع أو نصب أو خفض كما شرح الأهداف ويحيى الشعوبي في كتابه "الكواكب الدرية على متممة الأجرية".<sup>١٠٠</sup>

٢. ترجمة الضمائر في سورة مريم في ترجمة القرآن الكريم باللغة البنجرية من لجنة المترجمين بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

في هذه الترجمة التي أقدمها تستخدم لغة بنجر هولو، وهي لغة تتصف بالرقّة واللطف مقارنة بلغة بنجر كوالا. يرجع سبب هذا الاختلاف إلى المناطق التي تنتمي إليها كل لغة، حيث تعكس لغة بنجر هولو ثقافة سكان مناطق هولو سنجاي التي تشتهر بالهدوء والترقّق في التعامل. وهذا يتوافق مع النظرية أن اللغة البنجرية لها آداب التكلم أو التخاطب مع الصغار أو الكبار. عندما يتكلم مع المرء الذي أكبر من سنه فيستخدم الضمير "inya، pian، ulun"، وعندما يتكلم مع المرء الذي أصغر من سنه فيستخدم الضمير "sidin، ikam، aku".<sup>١٠١</sup>

<sup>٩٨</sup> محمد بن صالح، شرح ألفية ابن مالك، (الرياض: مكتبة الرشد، دون السنة)، المجلد ١، ص. ٢٠٥.

<sup>٩٩</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، (بيروت: دار الثقافة الإسلامية، دون السنة) المجلد ٢، ص. ١٠.

<sup>١٠٠</sup> محمد بن أحمد الأهدال وعبدالله يحيى الشعوبي، الكواكب الدرية على متممة الأجرية (بيروت: دار الكتب

العلمية، ٢٠١٧)، ١٠٩.

<sup>101</sup>Nida Mufidah, Sebuah Kajian Antropologi Masyarakat Banjar di Pasar Terapung Lok Baintan Kabupaten Banjar Kalimantan Selatan," *Al- Adzkia: Jurnal Ilmiah Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah*, Vol. 4, No. 1, 2014, 314

في هذه السورة تتضمن الضمائر المتنوعة وهي: ضمير المتكلم، وضمير المخاطب، وضمير الغائب. يعبر ضمير المتكلم عن الشخص الذي يتحدث ويُترجم إلى اللغة البنجرية بـ "aku"، "ulun"، "kami"، و "kita"، بينما يُترجم إلى اللغة الإندونيسية بـ "Aku"، "ku"، "kami". أما ضمير المخاطب فهو تستخدم للإشارة إلى الشخص الذي يُخاطب، ويُترجم إلى اللغة البنجرية بـ "ikam"، و "pian"، وإلى اللغة الإندونيسية بـ "Engkau" و "kamu". أما الضمير الغائب، فهو يُستخدم للإشارة إلى الشخص الذي يُتحدث عنه، ويُترجم إلى اللغة البنجرية بـ "inya"، "sidin" و "buhannya/bubuhannya" بينما يُترجم إلى اللغة الإندونيسية بـ "Dia"، "Nya" و "mereka". تعكس هذه الضمائر التنوع اللغوي والثقافي بين اللغتين، مما يدل على ثراء اللغة وأهميتها في التواصل.

في اللغة البنجرية، تُظهر الضمائر مستوى من الاحترام والآداب في التخاطب، حيث يعتمد اختيار الضمير على عمر الشخص الذي يتم الحديث معه. عندما يتحدث المرء مع شخص أكبر منه سنًا، فإنه يستخدم ضمير المتكلم "ulun" وضمير المخاطب "pian" وضمير الغائب "sidin". أما عندما يتحدث مع شخص أصغر منه سنًا، فإنه يستخدم ضمير المتكلم "aku" وضمير المخاطب "ikam" وضمير الغائب "inya". هذا التمييز في استخدام الضمائر يعكس القيم الثقافية للبنجرية التي تركز على الاحترام والتقدير في التعامل مع الآخرين. كما أن هذه الآداب اللغوية تُعد جزءًا من الهوية الثقافية للمجتمع البنجرية وتساهم في تعزيز التفاهم والتواصل بين الأجيال.<sup>١٠٢</sup>

<sup>102</sup>Nida Mufidah, Sebuah Kajian Antropologi ....., 314

وفيما يتعلق بالله (عادةً في الدعاء)، يُستخدم الضمير المهذب في ترجمة القرآن باللغة البنجرية مثل "Pian" أو "Sampian" أو "Sidin"، وذلك لإظهار التقديس والتعظيم والخضوع لله. وتعكس هذه الاختيارات اللغوية مدى احترام الإنسان لخالقه عند التعبير عن مشاعره وعبادته. بالإضافة إلى ذلك، يُستخدم الضمير "ulun" و "pian" و "sidin" في سياقات مختلفة بين البشر والله، مثلما يُستخدم بين الابن والأب، الطلاب والأستاذ، الرعية والملك، وغير ذلك، وذلك للتعبير عن الاحترام والهيبة. وفي المقابل، يُستخدم الضمير "aku" و "ikam" و "inya" في سياقات تُظهر العلاقة المتبادلة مثل العلاقة بين الله والناس، الأب والابن، الأستاذ والطلاب، الملك والرعية، وغير ذلك. وأحياناً، يظهر استخدام الضمير و "ikam" و "inya" بين المؤمن والكافر في مواقف تعكس التفاوت في الإيمان والمعتقدات.<sup>١٠٣</sup>

هذا التفاوت في اختيار الضمائر يُبرز عمق الثقافة البنجرية في مراعاة الآداب اللغوية والقيم الاجتماعية، سواء في العلاقات البشرية أو في العلاقة بين الإنسان وربه. وهذا يتوافق مع النظرية لورداني أن اللغة البنجرية تتميز بوجود سياق كلامي خاص، يراعي فيه المقام الاجتماعي للمخاطب. أن البنجريين يحرصون على حفظ الآداب عند التخاطب، سواء مع الصغار أو الكبار.<sup>١٠٤</sup>

وفي اللغة الإندونيسية، لا توجد فروق واضحة في الآداب اللغوية عند التخاطب مع الصغار أو الكبار كما في اللغة البنجرية، فالأسلوب المستخدم

<sup>103</sup>Wardani, Sisi Kearifan Lokal Dalam Terjemah Al-Qur'an Berbahasa Banjar, *Khazanah: Jurnal Studi Islam dan Humaniora*, Vol. 1, No. 18, 2020, 58

<sup>104</sup>Wardani, Sisi Kearifan Lokal ....., 58

في الحديث اليومي غالبًا مباشرًا وبسيطًا، دون الحاجة إلى تغيير الألفاظ أو التعبيرات للمُخاطَب.<sup>١٠٥</sup>

ولكن في بعض الآيات تغيّرت ترجمة الضمائر، مثل الآيات ٤، ٦، ٨، و ١٠. في هذه الآيات، تُترجم كلمة "رَبِّ" إلى "Ya Tuhanku" هذه الترجمة لا تتناسب مع آداب التخاطب بين الإنسان والإله وفقًا للسياق الثقافي البنجري. ففي الثقافة البنجرية، يُعتبر استخدام الضمائر المهذبة في مخاطبة الله أمرًا ضروريًا، لأن الله أعظم من الإنسان ويستحق أقصى درجات التقدير والتعظيم.

وعلاوة على ذلك، في السياق الثقافي البنجراني، من الواجب على الأصغر سنًا أن يظهر الاحترام للأكبر سنًا من خلال استخدام ضمائر خاصة تدل على التقدير. وبالتالي، لا يُمكن اعتبار استخدام الضمائر العادية، مثل "aku"، "ikam"، و "inya"، مناسبًا عند الحديث عن الله أو معه، حيث يتطلب الأمر استخدام الضمائر المهذبة مثل "Pian"، "Sampian"، أو "Sidin". هذا التغيير في الترجمة تشير إلى ضرورة مراعاة الجوانب الثقافية واللغوية عند ترجمة النصوص المقدسة إلى اللغة البنجرية، بحيث تكون الترجمة متوافقة مع القيم الثقافية التي تعزز الاحترام والتقدير في العلاقة بين الإنسان وربه.<sup>١٠٦</sup>

وفي الآية ٤١، تُترجم الضمائر إلى "sidin" للإشارة إلى إبراهيم عليه السلام عندما يتحدث جبريل عليه السلام إلى محمد صلى الله عليه وسلم عن

<sup>105</sup>Harits Utama, Pemakaian Deiksis Persona dalam Bahasa Indonesia, *Student e-Journals*, Vol. 1, No. 1, 2012, h. 306

<sup>106</sup>Wardani, Sisi Kearifan Lokal ....., 58

قصة إبراهيم عليه السلام. ولكن في بعض الآيات الأخرى، تتغير الترجمة لتستخدم "buhannya" أو "bubuhannya"، مثلما هو الحال في الآيات ٤٩، ٥٨، ٩٥، مما يُظهر عدم الاتساق في اختيار الضمائر في الترجمة.

وفي الآية ٢٢، لم تُظهر الترجمة ضمير الغائب المتصل "هـ" في الكلمة "فَحَمَلَتْهُ"، بينما يُعتبر ذلك عنصرًا مهمًا لفهم المعنى الكامل للجملة. وبالمثل، في الآية ٦٠، لم تُترجم الضمير بالشكل الذي يظهر في الترجمة الإندونيسية، مما يُبرز فرقًا آخر في التعامل مع الضمائر بين اللغتين. هذه الاختلافات في الترجمة تبرز الحاجة إلى مراجعة دقيقة لترجمات النصوص المقدسة، مع مراعاة الالتزام بالسياق اللغوي والثقافي لضمان وضوح المعنى واحترام القيم الثقافية في اللغة البنجرية.<sup>١٠٧</sup>

وفي اللغة الإندونيسية، لا توجد آداب خاصة في التخاطب تُميز بين الصغار والكبار. فعندما يتحدث المرء مع شخص أكبر منه سنًا، أو متساوي معه، أو أصغر منه، فإنه يستخدم ضمير المتكلم "Aku"، "ku"، "Kami". وضمير المخاطب "Engkau"، "kamu"، وضمير الغائب "Dia"، "Nya" و "mereka". الفرق الوحيد الذي يظهر عند التخاطب مع الإله (في سياق الدعاء) هو في الكتابة، حيث يتم كتابة الضمير بحرف كبير في أوله، كما هو الحال في الآيات ٣، ٨، ٤٧، و ٦٥.<sup>١٠٨</sup>

أما في مخاطبة الله، يُستخدم ضمير المخاطب "Engkau" في اللغة الإندونيسية بشكل خاص عند الدعاء، كما في الآيات ٧، ١٢، ١٣، ١٧، ٢١، ٣٨، ٤٩، ٥٠، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٧، ٧٩،

<sup>107</sup>Wardani, Sisi Kearifan Lokal ....., 58

<sup>108</sup>Harits Utama, Pemakaian Deiksis Persona ....., 306

٨٠، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٩٧، و٩٨. وعلى الرغم من أن هذا الضمير لا يختلف عن استخدامه في التخاطب مع البشر، فإن الفرق في الكتابة بالحروف الكبيرة فقط هو ما يشير إلى الاحترام أو التقديس في النصوص الإندونيسية.<sup>١٠٩</sup>

وفي بعض الآيات، تُترجم الضمائر إلى المعنى المقصود مباشرةً استنادًا إلى التفسير، مما يُضفي وضوحًا على النص المترجم. على سبيل المثال، في الآية ٦٢، تُترجم الكلمة "فيها" إلى "surga"، لأن الضمير "ها" يعود إلى "الجنة". وفي اللغة العربية، تُعتبر كلمة "الجنة" مؤنثة، ولذلك يُستخدم لها ضمير مؤنث متصل.

وفي الآيتين ٨١ و٨٢، تُترجم الكلمة "ليَكُونُوا" إلى "sembahan-sembahan itu"، لأن الضمير يعود إلى الكلمة "إلهة"، وهي جمع يُشير إلى الآلهة المزعومة. الترجمة هنا تتبع التفسير الذي يوضح أن المعنى يتعلق بالمعبودات الباطلة. أما في الآية ٩٧، تُترجم الكلمة "يَسْرَنَاهُ" إلى "Al-Qur'an"، استنادًا إلى التفسير الذي يُبين أن الضمير "هُ" يعود إلى القرآن الكريم، ما يوضح المعنى المقصود ويُسهّل فهم النص.

هذه الترجمة التي تعتمد على المعنى المقصود والتفسير تُعد ضرورة لضمان نقل المعنى بوضوح ودقة، مع مراعاة الفروقات اللغوية بين النص العربي واللغة الإندونيسية. ومع ذلك، من المهم أن تظل الترجمة متسقة في استخدام

الضمائر مع الحفاظ على العلاقة بين النص الأصلي والمعنى المقصود في  
التفسير<sup>١١٠</sup>

---

<sup>110</sup>Harits Utama, Pemakaian Deiksis Persona ....., 306